



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANISTA

MAESTRÍA EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Análisis literario de la novela “Aprendiendo a Morir” de Alicia Yáñez Cossío con los estudiantes del segundo año de bachillerato de la Unidad Educativa “Domingo Celi” de la ciudad de Catacocha, provincia de Loja.

Tesis de grado

Autora: Coronel Puchaicela, Alba María

Tutor: Jara Reinoso, Alida D. Mgs.

Centro Universitario Catacocha

2013

CERTIFICACIÓN

Mgs.

Alida D. Jara Reinoso

DIRECTORA DEL TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN

CERTIFICA:

Que el presente trabajo, denominado: Análisis de la obra narrativa de Alicia Yáñez Cossío para niños y jóvenes del segundo año de bachillerato de la Unidad Educativa Fiscomisional "Domingo Celi" de la ciudad de Catacocha, provincia de Loja, año lectivo 2012, realizado por el profesional en formación: ALBA MARÍA CORONEL P.; cumple con los requisitos establecidos en las normas generales para la Graduación en la Universidad Técnica Particular de Loja, tanto en el aspecto de forma como de contenido, por lo cual me permito autorizar su presentación para los fines pertinentes.

Loja, junio 05 de 2013

f.....

C.I.....

Alba María Coronel P.

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo Alba María Coronel Puchaicela, declaro ser autora del presente trabajo y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice:” Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.

f.....

Alba María Coronel P

.C.I: 1102123948

AGRADECIMIENTO

Desde el fondo de mi alma expreso mi gratitud sincera a mi Padre Dios por darme la vida e iluminarme en cada momento de oscuridad y derramar raudales de bendiciones para seguir en este nuevo reto académico.

A la Universidad Técnica Particular de Loja, a todos los catedráticos de postgrado, que desde diferentes latitudes de nuestra geografía nacional, fueron parte de mi formación para alcanzar un triunfo más en mi preparación académica, de igual manera a la Unidad Educativa Fiscomisional “Domingo Celi” en la persona de Sor Carmita Sánchez Rectora de la misma, a los estudiantes y maestros por su apoyo en la realización de este trabajo investigativo.

Para mis compañeras de posgrado por su amistad, comprensión, y afectividad porque hemos caminado juntas, venciendo dificultades y desaliento lo cual hemos transformado en valor, esfuerzo y regocijo.

Así mismo, mis emotivas gracias a la directora de investigación Mgs. Alida Jara Reinoso, por su capacidad y profesionalismo impregnado de una gran dosis de calidad humana lo cual ha permitido culminar este trabajo con éxito.

Alba María Coronel P.

DEDICATORIA

El presente trabajo, que representa un reto más en mi vida, lo dedico a mi esposo Jorge Luis Feijoó Valarezo, a mis hijos: Jorge Luis, María Lisseth y Steveen Joel, por creer en mí e inspirarme a alcanzar grandes cosas, yo no sería la persona que soy sin la semilla que plantaron en mi vida, el vivir con ustedes es todo un regalo.

Alba María Coronel P.

INDICE

Portada.....	i
Certificación del director.....	ii
Declaración de Autoría y Cesión de Derechos.....	iv
Agradecimiento.....	v
Dedicatoria.....	vi
Índice de contenidos.....	vii
Resumen.....	viii
1. INTRODUCCIÓN.....	1
2. METODOLOGÍA.....	4
2.1. Contexto.....	4
2.2. Participantes.....	5
2.3. Materiales e instrumentos.....	6
2.4. Método y procedimiento.....	7
3. MARCO TEÓRICO.....	9
3.1. Alicia Yáñez Cossío.....	9
3.1.1. Reseña biográfica.....	9
3.1.2. Estilo de sus obras.....	12
3.1.3. Premios y reconocimientos.....	13
3.1.4. Repertorio de obras.....	15
3.2. Literatura para niños y jóvenes.....	16
3.2.1. La lectura y el lector infantil.....	16

3.2.2. Intereses lectores según las edades.....	18
3.3. Género narrativo.....	19
3.3.1. La novela.....	20
3.3.2. Tipos de novelas	23
3.3.3. Novela histórica.....	23
3.4. Análisis literario.....	24
3.4.1. Actividades preliminares.....	25
3.4.2. Análisis textual y estructural.....	29
3.4.3. Teorías para el análisis literario.....	29
3.4.3.1. Teoría de la recepción.....	30
3.4.3.2. La narratología.....	31
- Argumento.....	33
- Paratextos: título e ilustración.....	33
- Estructura.....	33
- Clase de textos.....	34
- Estilo de la novela.....	35
- Lenguaje.....	35
- Figuras literarias.....	36
- Tema.....	37
- Tono.....	37
- Espacio.....	38
- Tiempo.....	39
- Personajes.....	40
- Elementos simbólicos.....	41
- Valores.....	41
- Narrador.....	42

4. Análisis literario de la novela “Aprendiendo a Morir” con los Profesores y estudiantes de la Unidad Educativa “Domingo Celi.....	45
4.1. Docentes.....	46
4.1.1. Estrategias para realizar el análisis literario.....	46
4.1.2. Tipo de textos que los estudiantes prefieren leer y analizar	47
4.1.3. Obras de escritores ecuatorianos que los estudiantes leen	47
4.1.4. Aspectos que se analizan en los textos.....	48
4.1.5. Obras de Alicia Yáñez Cossío que han leído.....	48
4.1.6. Obras de Alicia Yáñez Cossío, corpus para promover el hábito de la lectura	50
4.1.7. Géneros literarios que pertenecen las obras de Alicia Yáñez Cossío.....	50
4.1.8. Temáticas de las obras.....	51
4.1.9. Época de Alicia Yáñez Cossío.....	51
4.1.10. Métodos de Análisis que emplea en la práctica docente.	52
4.2. Estudiantes.....	52
4.2.1. Argumento.....	53
4.2.2. Impactos del título de la novela.....	55
4.2.3. La ilustración en la portada de la novela.....	56
4.2.4. Estructura de la novela.....	57
4.2.5. Clase de texto de la novela.....	59
4.2.6. Tipo de novela.....	60
4.2.7. Estilo de la novela.....	60
4.2.8. Lenguaje utilizado en la novela	61
4.2.9. Figuras literarias	62
4.2.10. Tema de la novela.....	62

4.2.11. El tono	62
4.2.12. Espacio en el que se desarrolla la novela.....	63
4.2.13. Tiempo en el que suceden los hechos.....	64
4.2.14. Personajes	65
4.2.15. Elementos simbólicos.....	68
4.2.16. Valores.....	69
4.2.17. Narrador.....	70
5. Conclusiones y recomendaciones.....	72
6. Bibliografía.....	75
7. Anexos.....	78
7.1. Anexo 1. Proyecto de tesis.....	78
7.2. Anexo 2 Encuesta para la entrevista a maestras.....	91
7.3. Anexo 2. Encuesta para estudiantes.....	94
7.4. Fotografías.....	99

RESUMEN

El trabajo se realizó sobre el tema Análisis Literario de la novela “Aprendiendo a Morir” de Alicia Yáñez Cossío con los estudiantes del segundo año de bachillerato y maestras de Lengua y Literatura de la Unidad Educativa “Domingo Celi” de Catacocha, cuyo objetivo ha sido analizar la narrativa textual y estructural para identificar las características estéticas del texto literario.

La investigación fue de tipo cualitativa, se planteó un cuestionario con preguntas abiertas para que se expresen sus diversos puntos de vista, posteriormente se procesó la información; para la elaboración del marco teórico se utilizó el método inductivo-deductivo en la lectura de la bibliografía; para el análisis literario de la novela se utilizó la teoría narratológica y la observación directa en el trabajo con los estudiantes.

De acuerdo a los resultados se concluye que no se utiliza un corpus de obras literarias de escritores o escritoras ecuatorianas y es necesario concienciar a los estudiantes, mediante el uso de diversas técnicas de trabajo docente para promocionar el disfrute de la lectura y análisis para valorar los aportes literarios de “Alicia Yáñez Cossío”.

1. INTRODUCCIÓN

Apreciar el arte no es una tarea sencilla, tampoco es demasiado complicada, sin embargo, una vez que se logra la sensación es muy gratificante, este es uno de los poderes del arte; la literatura es una de estas artes, tiene a la palabra como unidad base, a través de ella el lector se sumerge en el mundo de lo relatado. La literatura nos debe dar placer, pero para entenderla gozarla, apreciarla y hacer que otros vean también la belleza de las palabras, se debe conocer el funcionamiento de algunas reglas básicas a partir de las cuales el lector podría abstraer una reflexión sobre las personas, los sentimientos, las emociones y el mundo que lo rodea.

Sin lugar a dudas Alicia Yáñez Cossío es una de las mayores figuras de la literatura ecuatoriana, no solamente escritora sino poeta y periodista que venció muchas barreras en una época en que la mujer era considerada de un nivel intelectual inferior al hombre, su trayectoria literaria es un ejemplo, no solo para las mujeres, sino para aquellas personas que piensan siempre alcanzar los más grandes ideales.

Es importante que la obra narrativa de la escritora sea conocida y valorada ya que constituye una valiosa herramienta, para los docentes de todos los niveles educativos, para fomentar e inculcar en los estudiantes el amor a la lectura y sobre todo apreciar la calidad narrativa que ha plasmado con su pluma, en un abanico de obras dedicadas a niños y jóvenes, cuya concepción es la valentía, perseverancia y amor a las letras razón por la cual se ha seleccionado para este trabajo.

En esta investigación presento una breve síntesis del origen y evolución de la narrativa, géneros literarios haciendo hincapié en la narrativa ecuatoriana y los subgéneros cuento y novela, ya que son los ámbitos en los cuales la escritora se ha destacado con brillantez, y sobre todo, para el análisis, ha seleccionado un cuento y una novela. Incluyo ciertos aportes de lo que es la literatura infantil

y juvenil ya que en el tema de estudio se hace referencia a varios investigadores. En vista de que Alicia Yáñez Cossío es una escritora que en sus obras, se basa en el papel de la mujer y su repercusión en todo ámbito social, se hace un breve aporte sobre las acciones que ha vencido la mujer a través de la historia para lograr un espacio en la sociedad igual al del hombre.

A continuación se presenta la biografía de Alicia Yáñez Cossío, describiendo cada etapa de su vida: niñez, juventud, estudios y méritos que ha logrado por la calidad, sobriedad y exquisitez de su producción literaria destinada para niños y jóvenes. La mencionada escritora es la primera mujer ecuatoriana en ganar el premio sor Juana Inés de la Cruz. Además se incluye la mayor parte de su producción literaria.

Se adjunta temas relacionados con la lectura en vista de que es una estrategia muy valiosa para lograr que los estudiantes lean por placer y descubran sus aptitudes artísticas relacionando aspectos que usualmente se los realiza en los niveles básicos, pero se ha experimentado de que en los niveles de bachillerato, haciendo una buena motivación, se logra que los estudiantes desarrollen habilidades radiantes en su educación integral.

Se realizó el análisis literario acorde a la técnica narratológica de la novela "Aprendiendo a morir" realizado con los estudiantes de segundo año de bachillerato, en el mismo que se efectuó la lectura recreativa de la obra basándose en el proceso y niveles de la misma; posteriormente realizaron un trabajo grupal, presentando sus aportes personales, para esto se utilizó el método inductivo y los instrumentos: la encuesta para estudiantes y maestras de Literatura, ya que el trabajo investigativo es de tipo cualitativo.

Cabe manifestar que el tema de la novela se trata de la vida de Santa Mariana de Jesús narrada con una elegancia literaria haciendo un contraste con las costumbres del Quito del siglo XVII; esta novela es de tipo histórica porque su contenido se basa en hechos reales que han sido considerados para la santificación de Mariana de Jesús Paredes y Flores.

Para lograr mayor efectividad en la investigación se buscó la información en diferentes páginas electrónicas como en libros y revistas, siendo imposible lograr una entrevista personal o mediante diversos medios electrónicos con la escritora.

Finalmente se establecen las conclusiones a las cuales se ha llegado y las recomendaciones que se establecen una vez que se ha culminado el trabajo con el cual se espera contribuir con un medio útil para todos quienes están involucrados en el delicado proceso de la formación de niños y jóvenes.

2. METODOLOGÍA

2.1. Contexto

En Catacocha, Patrimonio cultural del Ecuador, se encuentra la unidad educativa Fiscomisional “Domingo Celi” dirigida por la Comunidad de Hermanas Dominicas de la Inmaculada Concepción, trasciende desde este rincón patrio durante 72 años, su labor educativa y apostólica está plasmada en el niño, en el joven, en la señorita, el profesional que llevan en su ser la misión y visión dominicanas para ver, interpretar y valorar la vida.



Foto 1. Archivo de la institución

El centro educativo viene trabajando en pro de una superación permanente en beneficio de la niñez y juventud de este paraje paltense. Los anhelos de

nuestras fundadoras y la comunidad ha sido contar con un servicio educativo completo, por ello se brinda el servicio de la niñez y juventud del cantón y la provincia: con el nivel inicial, nivel básico elemental, nivel básico superior, el Bachillerato en Ciencias especialización químico Biológicas y bachillerato técnico especialización Bachiller contador en ciencias de comercio y Administración y Centro Artesanal Francisco Valdivieso con las especialidades de Corte y Confección, bordado y belleza.

La unidad educativa Fiscomisional “Domingo Celi”, se encuentra ubicada geográficamente en la cabecera cantonal de Paltas, Catacocha, entre las calles Independencia, Domingo Celi, Manuel Celi, Manuel Vivanco y 25 de Junio. Fue creada con resolución ministerial Núm. 4408 el 2 de mayo de 1941, la obra se inicia con el Centro artesanal para señoritas y la escuela para niñas. Con el transcurso del tiempo se ha ido incorporando la escuela y el 22 de junio de 1972 con acuerdo ministerial núm. 1356 se logra el primer año de bachillerato técnico en la especialidad de opciones prácticas de manualidades femeninas y dibujo.

La institución tiene una población escolar de 992 estudiantes repartidos en las secciones, inicial básica elemental(1º a 7mo años), Básica superior(8vo, 9no y 10mo años) (bachillerato (1ro, 2do y 3ro) y centro artesanal (1ª , 2do y 3ro).

La Unidad Educativa tiene una trayectoria educativa a nivel local, provincial y nacional, ya que ha obtenido importantes triunfos en diversos concursos de: Oratoria, libro leído, ortografía, poesía, proyectos de innovación, deportes, cultura, etc.

2.2. Participantes

El trabajo investigativo se realizó con estudiantes de segundo año de Bachillerato en ciencias de la unidad Educativa “Domingo Celi” de la ciudad de Catacocha, cantón Paltas, de igual manera a las maestras que trabajan en

el área de literatura, Licenciada Vilma Piedad López Yaguana con 26 años de experiencia y doctora Diana María Cabrera.

2.3. Materiales e instrumentos

Los materiales que se utilizaron han sido el texto “Aprendiendo a morir” de Alicia Yáñez Cossío para la lectura y análisis, copias para trabajos en grupo; las encuestas tanto para estudiantes y docentes que son los instrumentos de investigación, como consta en los anexos, el mismo que es un cuestionario de preguntas abiertas. Estos instrumentos me permitieron la recopilación de la información directamente de los investigados.

La encuesta para las maestras de Lengua y literatura está diseñada, en la primera parte preguntas informativas para conocer su trayectoria educativa en el área de literatura y posteriormente se incluyen preguntas mixtas de carácter cualitativo para dar la oportunidad de emitir con mayor libertad sus criterios, cuyo objetivo es descubrir el caudal de obras literarias de escritores ecuatorianos que utiliza en su práctica pedagógica para que el estudiante adquiera las destrezas básicas de Lengua Literatura.

Para los estudiantes está estructurado en 15 preguntas con temas sobre el análisis literario de la obra que, con anterioridad la han leído, posteriormente han analizado, han hecho discusiones y exposiciones, con el afán de comprobar si el alumno es capaz de analizar, interpretar, entender y extraer pensamientos e ideas, mediante la lectura de la novela “Aprendiendo a morir”, contiene interrogantes acerca de la parte interna y parte externa de la obra, de una escritora ecuatoriana de grandes quilates literarios como es Alicia Yáñez Cossío.

Esta disposición de este instrumento permitirá obtener información de dos fuentes para poder estructurar la discusión, las conclusiones y las recomendaciones respectivas que permitirán establecer una propuesta para la estudiante de la institución.

2.4. Método y procedimiento

Método

La investigación es cualitativa porque produce datos descriptivos, con las propias palabras de las personas, hablada o escrita, se utilizó el método inductivo-deductivo porque se obtuvo la información respectiva mediante las diferentes técnicas, de lo cual se emitió conclusiones generales para el respectivo análisis y sobre todo ir desarrollando el componente teórico para analizar los resultados.

Analítico

Se analizaron los diferentes resultados de las encuestas aplicadas para seleccionar los datos similares que respondían los encuestados a cada pregunta, que servirán para obtener una crítica a la forma de realizar las prácticas pedagógicas y dar posibles soluciones mediante la propuesta

Sintético

Se lo aplicó para ir desglosando cada interrogante planteada e ir seleccionando las alternativas que se utilizan en la práctica pedagógica y curricular en el área de Lengua y literatura que utilizan las docentes, lo cual permitirá plantear las conclusiones y recomendaciones del presente trabajo.

Procedimiento

El procedimiento del trabajo investigativo se realizó en primera instancia con la lectura comprensiva y recreativa de la novela, intercambio de criterios, trabajos engrupo para realizar el análisis literario, y posteriormente la encuesta, por

tanto es de tipo descriptivo porque se buscó la recepción de diversos puntos de vista ya que la información que se anhela obtener es de tipo cualitativo.

Se utilizó, además la encuesta para recoger la información con preguntas de carácter mixto, en donde estudiantes emitieron su punto de vista acerca del tema en cuestión, con la finalidad de conocer la realidad educativa, en el área de literatura, que poseen y asimilan los estudiantes referentes a estrategias y técnicas para el análisis literario. Para obtener información y construcción del marco teórico se apoyó en la revisión de fuentes bibliográficas denominada investigación bibliográfica.

Otra técnica que se utilizó fue la observación directa en la lectura, en el análisis literario, en las exposiciones ya que me permitió observar directamente el caso estudiado, podría decir que ha sido un taller investigativo porque los actores han compartido un espacio de trabajo para posteriormente obtener la información requerida.

Una vez ejecutada la recolección de criterios se procedió al análisis del instrumento obteniendo y obtener los resultados que me permitieron realizar el trabajo investigativo.

3. MARCO TEÓRICO

3.1. Alicia Yáñez Cossío



Foto 2

Tomado de: www.lecturalia.com/autor/14944/alicia-yanez-cossio

3.1.1. Reseña biográfica

Para iniciar este breve recorrido por la meritoria vida de Alicia Yáñez Cossío lo hago enunciando un pensamiento de Refranero que dice: *“Aprendí que no se puede dar marcha atrás, que la esencia de la vida es ir hacia adelante. La vida, en realidad, es una calle de sentido único”*. Este pensamiento se relaciona con su trayectoria literaria. Se consultó en diferentes fuentes, contando con un inmenso caudal de información, por tanto se ha seleccionado la siguiente: la presente síntesis biográfica se tomó del cuento el viaje de la abuela (2011 p 4,5)

*“Alicia Yáñez Cossío es hija del Ingeniero Alfonzo Yáñez Proaño y de Clemencia Cossío Larrea, nació en Quito el 10 de septiembre de 1928, según ella lo recuerda, tuvo una infancia sumamente feliz, influida por sus primeras lecturas: las obras de Julio Verne y las hazañas de Tarzán. Nunca le gustaron las muñecas, prefería las pelotas, los carros o trepar en los árboles y correr por los bosques. Perteneczo a la generación que tuvo sus mejores momentos en la lectura de **El Peneca**. Recuerdo que los días jueves, cuando aparecía la revista, había grandes peleas. Algunas veces, mi padre trataba de poner orden, nos daba una nalgada a cada uno y quien se quedaba con la revista era él... la presente síntesis biográfica se tomó del cuento El viaje de la Abuela (2011 p 4,5).*

La habilidad para escribir y el amor a las letras ha iniciado desde su infancia más o menos a los 10 o 12 años, esto nace como una necesidad ya que tenía un problema de discalculia por lo que le impidió aprender matemática, incluso cuando se iba a graduar de bachiller fue un problema, sus primeros escritos fueron unas cartas a un abuelo imaginario ya que nunca conoció a los suyos.

Después de culminar sus estudios primarios y secundarios en el colegio de los Sagrados Corazones de Quito, viaja a España, donde cursa estudios de periodismo. Entre 1956 y 1960 se radica en Guantánamo (Cuba), con su esposo el escritor Luis Campos Martínez., aquí escribió y reflejó en sus textos una buena parte del proceso revolucionario cubano. A su regreso al Ecuador, el matrimonio fija su residencia en Quito, tienen cinco hijos tres mujeres y dos hombres. (Es la madre del gran escritor Luis Miguel Campos Yáñez, lo cual la llena de sana satisfacción pues ve que sus dones han sido transmitidos).

Los atributos, los valores, y las distinciones que conlleva ser esposa y madre a más de las cualidades literarias siguen dando brillo y prestigio a Alicia Yáñez Cossío, como mujer virtuosa, planta delicada y frágil en el huerto humano.

Como esposa, debió vivir los más variados sentimientos desde el momento mismo que entra en el rol de esposa, ya que las emociones son abundantes, nuevas y de una tonalidad extraordinaria, suficientes por sí solas para mantener el ritmo de vitalidad de la nueva organización familiar.

A continuación incluyo otro aporte para complementar, conocer y valorar su trayectoria de vida.

“Se consagró a la educación y crianza de su prole, al cuidado de su hogar y a la atención de su esposo, sin disponer apenas de tiempo para escribir. Por dificultades económicas derivadas de la manutención de su familia, se vio obligada a ejercer el magisterio a tiempo completo, actividad por la que no tenía ningún aprecio. Alicia ha coordinado talleres en el Centro Cultural San Sebastián del Banco Central y en el Liceo Internacional. .En 1993 enviudó hoy en día vive gozando de sus nietos y como buena abuelita los adora” (recuperado de www.infobiografias.com/r/obras-de-alicia-yanez-cossio consulta 28-11-212)

Al transitar cada etapa de su vida creo que ella disfrutó cada momento hermoso, aprovechando los minutos de alegría, como estudiante, como esposa, como madre y como escritora, pero el camino que recorreremos no solo es de flores también tiene espinas, por ello su vida también está marcada por la necesidad, problemas económicos, al igual que otras mujeres que han tenido la fortaleza para seguir venciendo dificultades que se le han presentado.

Alicia Yáñez Cossío, es un ejemplo de sacrificio, trabajo y tenacidad, retomo ciertas frases que anteriormente las he considerado, que todo buen lector es buen escritor, pues es un privilegio hacer este comentario porque hablar de ella es hablar de una madre, esposa, abuelita y brillante escritora, de una mujer que supo vencer diversas dificultades, sociales, políticas y económicas; pero su ahínco por hacer realidad sus anhelos, fue más fuerte.

Desde su infancia tuvo inclinación hacia las letras, diferenciándose de otras niñas por la preferencia a la lectura, desde ahí nace su gran calidad artística por la literatura, cuánto amor ha plasmado en cada etapa de su vida ya como estudiante, ya como esposa, o como profesional; pues durante su trayectoria, nuestra escritora ha tenido una vida llena de dificultades, un matrimonio feliz, en donde su abnegación de esposa y madre hace de su hogar ejemplo de trabajo, sacrificio y amor.

El valor literario que posee cada una de sus obras nos transmite un mensaje, yo diría de manera particular a todas las mujeres ya que ahí pone de manifiesto las grandes acciones que puede hacer la mujer, no depender exclusivamente de otras personas y mirar siempre hacia adelante, venciendo vicisitudes para ver brillar su nombre y escribir con letras de oro la historia de cada mujer como herencia para las próximas generaciones.

Alicia Yáñez Cossío, la escritora más destacada de las letras ecuatorianas, es dueña de una considerable producción narrativa protagonizada, en gran parte, por personajes femeninos, cuya fortaleza les permite afrontar con audacia y firmeza la búsqueda de su propia identidad y el enfrentamiento con las convenciones sociales, religiosas y morales de la sociedad en la que viven.

3.1.2. Estilo de sus obras

La mayoría de las obras que ha escrito son hitos muy importantes en la novelística de nuestro país, *algunos críticos la encuadran dentro del “realismo mágico” de la novela ecuatoriana y latinoamericana* (Verdesoto 2004, p.155); pues son diversos géneros que ha cultivado como: teatro, novela, poesía, ensayo y cuentos para niños y en ellas hay de todo: filosofía, historia, fábula psicología, etc. Cabe indicar que *“la orientación temática ficcional o real que se da en la narratología de Alicia Yáñez Cossío está en su mayoría focalizada en tres direcciones: la mujer como personaje, realidad y conflicto; los recurrentes históricos y culturales y las utopías sociales* (Pesantez Rodas 2010, p 574).

En la mayor parte de sus novelas los personajes principales son mujeres, porque ella conoce más a la mujer y nunca estaba de acuerdo con la imagen de la mujer ecuatoriana tan golpeada además no concebía las injusticias, las críticas que recibió en un ambiente en el que la mujer no podía demostrar su capacidad; un ejemplo claro de las situaciones injustas que tuvo que experimentar, es la participación en el concurso del Diario El universo, ella tuvo que hacerlo con un seudónimo “EL PAJAR PINTADO, en honor al libro JERZY KOSINSKI, (tomado de la entrevista con el diario El universo el 25 de noviembre de 2010) caso contrario no la hubieran aceptado, ya que en otras ocasiones ya participó con esta novela, pero nunca fue leída. Posteriormente recibió diatribas y críticas respecto de su gran triunfo.

Respecto al primer aspecto de su narrativa, transita Bruna, María, de “Yo vendo unos ojos negros”; Rita Benavides matrona del pueblo en la casa del sano placer; la cofradía representada por suntuosas y piadosas mujeres que a través de historias divertidas con devociones múltiples ante la virgen pipona arreglan y desarreglan las reglas de un juego político y social; y con Ordalisa en contrapunto social psicológico y mítico en el Cristo Feo. En el caso de los cuentos para niños el tema preferido es el humor y una cierta insinuación hacia el hecho de romper esquemas por la necesidad de cambio y adaptación a la época.

Reitero que Alicia Yáñez Cossío es la escritora más destacada de las letras ecuatorianas, dueña de una considerable producción narrativa protagonizada, en gran parte, por personajes femeninos, cuya fortaleza les permite afrontar con audacia y firmeza la búsqueda de su propia identidad y el enfrentamiento con las convenciones sociales, religiosas y morales de la sociedad en la que viven.

3.1.3. Premios y reconocimientos

Dentro de su trayectoria literaria ha recibido varias distinciones dentro y fuera del país. Por mencionar las siguientes las mismas que son tomadas de una

entrevista realizada por Roberto Rueda para el diario El universo el 28 de noviembre del 2010, también de la biografía que consta en “El viaje de la abuela” y en Bruna Soroche y los tíos”.

- ✓ Ha ganado dos veces el premio nacional de literatura infantil Darío Guevara Mayorga, del municipio de Quito: en 1995 con “El viaje de la abuela” y en el 2002 con “Los triquitraques”.
- ✓ Ha recibido la condecoración de primera clase al Mérito cultural del Gobierno del Ecuador.
- ✓ La condecoración Gabriela Mistral del gobierno de Chile en el 2002.
- ✓ El Premio Nacional Eugenio Espejo, el más alto reconocimiento que otorga el Gobierno del Ecuador en el ámbito cultural en el 2009.
- ✓ Premio Sor Juana Inés de la Cruz en 1996 con la novela “El Cristo Feo” , es la primera ecuatoriana en ganar este premio
- ✓ El consejo Provincial de Pichincha creó el Premio de Literatura Infantil Alicia Yáñez Cossío en su homenaje.
- ✓ Además ha coordinado talleres en el Centro Cultural San Sebastián del Banco Central y en el Liceo Internacional. En la incorporación oficial leyó su discurso “El niño y la palabra”.
- ✓ En 1995 obtuvo el Primer Premio Joaquín Gallegos Lara, por la novela “El Cristo feo”.
- ✓ En 1996 ganó el premio Índigo Coté Femmes de París, por la novela “El Cristo feo”.io
- ✓ Desde 1994 es miembro de Número de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, correspondiente a la Real Academia Española.

Sus relatos constan en antologías nacionales y extranjeras, es una de las grandes narradoras del Ecuador y de Latinoamérica, Además el homenaje por su trayectoria lo realizó la feria del libro en noviembre del 2010.

Para finalizar con el detalle de las obras de la escritora de mucha valía para la literatura en el Ecuador, como lo es Alicia Yáñez Cosío, debo indicar que en cada línea de sus obras, en cada frase, en cada relato está plasmada su vida; la lucha por reivindicar para la mujer un puesto igual a la del hombre. sus anhelos, experiencias, de modo particular está el deseo de que la mujer de ayer, hoy siempre, sea auténtica, que no se deje mancillar por nada ni nadie porque está dotada de inteligencia, sabiduría, valor, y ternura; solamente convencerse que puede vencer las barreras que se presentan , para hacer realidad todos sus anhelos.

3.1.4. Repertorio de obras

Para incluir toda su obra literaria se tomó la siguiente versión “*dentro de su producción literaria para adultos, ha recibido varias distinciones dentro y fuera del país, se encuentran 12 novelas, dos libros de cuentos y dos libros de poesía, tiene cuatro libros de literatura para niños*”. Bravo V. (2012, p198).

- ✓ Luciolas 1949
- ✓ Bruna, Soroche y los tíos (novela) 1971
- ✓ El beso y otras fricciones (relatos futuristas) 1974
- ✓ Yo vendo unos ojos negros (novela) 1979
- ✓ Más allá de las islas (novela) 1980
- ✓ Sé que vienen a matarme
- ✓ La cofradía del Mullo de la virgen Pipona (novela) 1985
- ✓ La casa del sano placer (novela) 1989
- ✓ El Cristo feo (novela) 1995
- ✓ Aprendiendo a morir (novela) 1997
- ✓ Memorias de la Pivihuarmi Cuxirimay Ocllo (literatura histórica) 2008
- ✓ Y amarle pude
- ✓ Hacia el Quito de ayer (teatro). 1951
- ✓ De la sangre y el tiempo (poesía) 1964

- ✓ Poesía 1974
- ✓ Relatos cubanos
- ✓ El viaje de la abuela
- ✓ La canoa de la abuela
- ✓ Pocapena 2000
- ✓ Los triquitraques
- ✓ Uno menos

3.2. Literatura para niños y jóvenes

En el texto historia de la literatura infantil y juvenil, Hernán Rodríguez Castelo presenta la trayectoria y evolución que han tenido los libros para niños. Como se manifiesta en el texto los libros no fueron hechos para los niños, pero ellos leían los libros de los adultos porque para el niño no escribían. La primera obra maestra de literatura contada y escrita después, para niños, es “La Bella y la bestia” de Jeanne Marie Laprince de Beaumont.

A partir del siglo XX se ha vuelto la mirada hacia el niño, *se ha entendido que la infancia no se trataba de un periodo de pura transición, de un simple proyecto de lo adulto: llegar a la mismidad del niño había dejado en claro que tenía su autonomía, su personalidad, que iba logrando su propia realización.* Rodríguez Castelo (2011, p207).

3.2.1.La lectura y el lector infantil

Para elegir una definición de lectura, se investigó en diversas fuentes, he creído conveniente anotar las siguientes Quishpe, (2006 p 13). *“La lectura es el principal medio de desarrollo de la lengua, es un factor determinante del éxito o el fracaso escolar, moviliza activamente la imaginación creadora, decimos que es la llave del conocimiento, porque solo la lectura nos permite realizar un*

proceso de construcción personal para convertir la información en conocimiento”

De igual manera Ana Benda. Elena Lanantuoni, Graciela H de Lamas (2006 p 26) manifiestan que *“La lectura es algo tan importante como para atribuirle la misma seriedad que la conferida a un plan de alimentación o vacunas”*

En efecto la lectura es la llave del conocimiento porque es esencial para el desarrollo del lenguaje, es el hito de partida para formar la mente y el corazón del niño, mediante la lectura vivimos, experimentamos, viajamos a mundos lejanos, dialogamos con el escritor, somos un personaje más de cierta obra literaria; solo la lectura nos permite conocer el mundo, nos permite mejorar el léxico, nos ayuda a conocer todo lo que nos rodea, porque también se lee el mundo, es importante lograr que exista el hábito de la lectura a través de mediadores y promotores que, inicialmente deben ser los padres, posteriormente los maestros.

Por consiguiente, de la lectura depende el desarrollo intelectual del niño, la capacidad para entender y valorar lo maravilloso que muchos creadores de historias bellas, textos dulces y utilitarios hacen de nuestra vida, en fin es lo principal para vivir y desarrollarnos en una sociedad llena de situaciones que opacan la calidad de personas y seres humanos que aspiramos tener siempre.

Respecto a la segunda definición, la autora del texto ubica a la lectura en un nivel igualitario a la alimentación y salud, dos situaciones primordiales en la vida del hombre; por tanto es importante hacer una reflexión acerca de lo que hacemos como madres y padres de familia o maestros con nuestros hijos y estudiantes; si Dios nos los ha puesto en nuestras manos para que hagamos de ellos personas positivas para la sociedad.

A continuación hago referencia nuevamente al texto de Ana Brenda. Elena Lanantuoni, Graciela H de Lamas denominado lectura corazón del aprendizaje, en el que dice (2006,p. 36) *“No hay nada mejor que estimular el desarrollo del*

pensamiento que va de la mano con el estímulo del lenguaje para preparar una infancia sana, capaz de entender el mundo y de encontrar alternativas para mejorarlo” , por tanto hago énfasis en este aspecto de la lectura, sobre todo del lector infantil, así como al niño adquiere valores, hábitos, normas para desarrollarse eficazmente, también necesita de la lectura como prioridad en su desarrollo intelectual; desde que el niño está en el vientre de su madre puede ya tener una comunicación externa con la lectura, mediante la voz de su padre o madre, posteriormente cuando el niño va a dormir, qué hermoso y necesario es contarles cuentos a los niños, hacerlos observar, ilustraciones y otras acciones que pueden realizar los padres en el hogar.

En conclusión, en el hogar y en la escuela debe existir constancia y perseverancia, es una tarea conjunta para lograr el hábito de la lectura, que el niño y el joven lean por placer, de esta manera adquieren riqueza de expresión, excelente ortografía, capacidad de elaborar textos, buenos conversadores, y a lo mejor en el futuro exitosos escritores.

3.2.2. Intereses lectores según las edades

Al referirme a los intereses lectores tanto del niño como del joven es importante recalcar que el docente, el padre y la madre tienen más probabilidades para transmitir al amor a la lectura. Es necesario para formar el hábito a la lectura se utilice libros (De Lamas, 2006, p141), *que estén escritos en un lenguaje medio, entre el sofisticado, erudito o demasiado preciso y el vulgar y el cotidiano*, hay que evitar que los textos tengan un excesivo número de palabras, que facilite la lectura, que sean accesibles, que los puedan leer con cierta fluidez y poco esfuerzo.

Depende de los gustos, hábitos familiares y las capacidades para saber qué libros prefieren los niños y jóvenes, pero hago una breve referencia acerca de lo que podría, en calidad de mediadores de lectura, sugerir a leer por ejemplo:

- Desde los primeros meses a dos años, el texto debe ser breve, con ritmo y con poesía, capaz de que puedan escuchar infinidad de veces.
- A partir de los dos años, continúan siendo breves, temáticas cotidianas e historias con pocos personajes.
- A partir de los cuatro años, están en condiciones de leer imágenes mientras se les narra la historia.
- De siete a nueve años, los niños leen para ejercitar su fantasía.
- El niño de quinto grado, es el tiempo de mundos fantásticos con auténtico realismo.
- El púber de sexto grado busca aventuras y hechos con cierta lógica y realismo.
- Desde los once a catorce años, se prefiere historias de animales, aventuras, policiales, de terror, etc.
- En la entrada a la adolescencia, se caracteriza por el descubrimiento y la curiosidad del mundo afectivo propio y ajeno.
- Entre los quince y dieciséis años las preferencias son las aventuras realistas, historias de guerra novelas históricas e historias de adolescentes de hoy.

Sintéticamente es necesario e indispensable que tanto el maestro como los padres sean conscientes de las preferencias de los estudiantes e hijos de esto depende que posteriormente sea un buen lector y lea por placer.

3.3. Género Narrativo

: *“Se utiliza para presentar historias realizadas por personajes que pueden intervenir mediante el diálogo. El narrador cuenta la historia y para ello puede utilizar distintas formas de elocución, esto es, la narración, la descripción, la*

exposición o la argumentación la historia que se cuenta puede ser real o imaginaria”

(Recuperado www.ieslaasuncion.org/castellano/generos_literarios.htm
consulta 3-11-2012)

En el género narrativo tenemos el cuento, la novela, la novela corta, fábula, poema épico, cantar de gesta, romance, y epopeya.

El cuento y la novela son parte del género narrativo, incluso los de mayor trascendencia dentro del ámbito literario, igualmente existen gran cantidad de escritores ecuatorianos que se destacan en este género, así mismo, la mayor parte de jóvenes escogen obras literarias como: cuentos, novelas, historias y fábulas, para sus lecturas.

En la actualidad, el género narrativo es el más desarrollado, existe una interesante producción de novelas infantiles y juveniles, así como cuentos y novelas cortas, podría citar algunos escritores o escritoras: Cristina Aparicio, Rosalía Arteaga, Leonor Bravo, Mario Conde, Soledad Córdova, etc.

3.3.1. La novela

La novela es un subgénero épico, *“se utiliza para presentar historias realizadas por personajes que pueden intervenir mediante el diálogo. El narrador cuenta la historia y para ello puede utilizar distintas formas de elocución, esto es, la narración, la descripción, la exposición o la argumentación la historia que se cuenta puede ser real o imaginaria”*

(Recuperado www.ieslaasuncion.org/castellano/generos_literarios.htm
consulta 08-11-2012)

Su nombre proviene de *novella* que significa historia breve y Según la RAE la novela es una obra literaria en prosa en la que se narra una acción fingida en todo o en parte, y cuyo fin es causar placer estético a los lectores, esta

narración en prosa se caracteriza por su extensión y su complejidad; hay muchos personajes y los hechos se cuentan con más detalle.

La novela es considerada un género tardío. El mundo grecolatino no la conoció sino hasta su etapa de decadencia. En la edad media aparece la influencia de las culturas orientales por un lado, y por otro, el mundo de Occidente con la obra inmortal de Cervantes Saavedra. Es en el renacimiento cuando logra su mayor auge y desarrollo especialmente con la novela sentimental, posteriormente se da otra visión con El Lazarillo de Tormes, de tono picaresco, de otra parte confluyen paralelamente la novela idealista y pastoril.

Al llegar la época contemporánea (primera mitad del siglo XX) la novela da paso a una narración con máxima tensión y mucha verosimilitud. Los temas nuevos creados en la época contemporánea se refieren a la angustia existencial, la metafísica, los problemas personales de índole psicológico y la presencia de lo real y maravilloso.

Considero necesario e importante referirme al ámbito de nuestro país, por ello se presenta claramente los inicios de la narrativa ecuatoriana, manifestando que su origen debe buscarse en la colonia, a través de los relatos y crónicas, los cuales aunque no son propiamente cuentos ni novelas, constituyen los orígenes más remotos del género narrativo del Ecuador. Ángel Felicísimo Rojas al hacer un estudio de la novela, identifica tres etapas claramente identificadas.

“Etapa romántica, se desarrolla bajo la influencia del conservadurismo, el máximo representante fue Juan León Mera con su novela Cumandá; la segunda se desarrolla en contacto con el liberalismo, después de la revolución de 1895. Es de corte realista, se destaca Luis A. Martínez con “A la costa”. La tercera etapa se caracteriza por su profundo contenido social. En ella aparece Huasipungo de Jorge Icaza” De Romo Dávila (2004: p.85).

Los escritores ecuatorianos han adoptado su línea de acción literaria de acuerdo a las características de cada época, como el conservadorismo en donde predominan los valores religiosos; en el liberalismo se difunden con fuerza las ideas de la Revolución francesa modernizándose la sociedad y el estado es así que los problemas sociales y políticos provocados por la guerra civil son temas para las novelas de aquel entonces.

Cabe resaltar que existen otros criterios acerca del relato ecuatoriano que, según Alejandro Carrión, la primera novela ecuatoriana escrita en nuestro país es "La emancipada" del ilustre lojano doctor Miguel Riofrío, en vista de que su publicación fue en el año 1863 mientras que Cumandá se publicó en 1879.

Respecto a la novela actual hay un gran número de novelistas y cuentistas y resulta difícil establecer prioridades, entre las principales, figuran Alicia Yáñez Cossío, Raúl Pérez Torres, Iván Egüez, Pablo Palacio y otros

En el Ecuador, somos privilegiados por tener una historia de grandes escritores que han plasmado su capacidad literaria en el género narrativo, contamos con un gran número de obras, que han llegado a nuestros oídos, ya sea porque alguien nos lo ha contado, lo hemos leído o en la escuela, en el colegio lo hemos tenido que conocer a través de su estudio; de ahí que cada etapa que nuestro país ha tenido en el ámbito literario nos compromete a valorar lo que tenemos como legado de nuestros ancestros.

Hoy en día existen muchos escritores que escriben temas actuales, vivencias, situaciones de la familias, problemas de los jóvenes, es decir que a través de la palabra escrita llegan a la mente y el corazón de los destinatarios, para viajar por un mundo fantástico en el que nos identificamos o sencillamente nos encontramos con una realidad que día a día la vivimos.

La novela consta de tres elementos fundamentales estos son: **acción** (los hechos que suceden), **caracteres**(los personajes que participan) y **ambiente** (escenario, espacio donde se desarrollan las acciones y donde están dichos

caracteres). En lo que respecta a su estructura, se halla compuesta por tres partes: Presentación desarrollo y conclusión, en cada una varía la extensión de cada parte pero se mantiene rigurosamente la estructura, aunque en algunos casos sea difícil identificar a cada uno de éstos fragmentos.

Ciertas características que posee la novela sintetizo en lo siguiente:

- Es esencialmente narrativa, aunque muchas veces intercala descripciones.
- Su lenguaje (forma elocutiva) es la prosa de tono familiar.
- Los lugares de la acción y los personajes pueden ser ilimitados.
- Su tema fundamental es la vida en todos sus aspectos y manifestaciones, aunque muchas veces interviene también el aspecto fantástico.

Con las consideraciones expuestas, tenemos que saber que, prácticamente hay tantos tipos de novelas como novelas hay en el mundo.

3.3.2. Tipos de novelas

Para tener cierto conocimiento y poder ubicar o catalogar a las novelas adiciono la siguiente clasificación: novela histórica, pastoril, picaresca de aventuras, caballerescas, de costumbres, sociológica, policiaca, fantástica, psicológica, gótica, de ciencia ficción, indigenista, filosófica o de tesis como lo manifiesta Fournier Marcos (2009, p.109).

3.3.3. Novela Histórica

En virtud de que la novela “Aprendiendo a morir” es una novela histórica, me refiero exclusivamente a este tipo. La novela histórica trata de presentar un acontecimiento histórico o la vida de un personaje importante de una época determinada, por lo que describe sus costumbres.

Se entiende por novela histórica aquella que, siendo una obra de ficción, recrea un periodo histórico preferentemente lejano y en la que forman parte de la acción personajes y eventos no ficticios. Debe distinguirse por tanto entre la novela histórica propiamente dicha, que cumple éstas condiciones y la novela de ambientación histórica que presenta personajes y eventos ficticios ubicados en un pasado con frecuencia remoto.

La novela histórica no es una mera narración de los grandes hechos históricos, sino que trata de despertar literariamente aquellas personas que figuraron en ellos. No se trata de un fenómeno surgido durante el romanticismo, sino que forma parte de una tradición literaria que viene de lejos. Se trata de revivir la causa por la cual aquellos hombres pensaron, sintieron y actuaron de la manera en que lo hicieron en la realidad histórica. Por ello la novela debe demostrar con medios literarios, la existencia de las circunstancias y de los personajes históricos. La buena novela histórica será aquella, que ante todo, sea buena literatura aunque sus fuentes broten de su propia historia. (Disponible. www.almargen.net/6-1-hn3.html consulta 17-04.2013).

3.4. Análisis literario

Antes de realizar el mencionado análisis, a continuación se incluye una definición que me parece interesante para concebir el trabajo que posteriormente se va a realizar, *“El análisis es el examen de una realidad susceptible de estudio intelectual que, a través de la distinción y la separación de sus partes permite conocer sus elementos constituyentes y principios, por lo tanto consiste en una evaluación para desmenuzar y reconocer los distintos aspectos que conforman una obra. Este trabajo consiste en examinar el argumento, el tema, el estilo y otras cuestiones”*.

(Disponible <http://definicion.de/analisis-literario/#ixzz2ChHQuWeW> consulta 04-01.2013)

En realidad analizar una obra literaria significa penetrar en su universo y desmenuzarla cuidadosamente a fin de reconocer los diversos aspectos que la conforman, este trabajo permite evaluarla demostrando sus cualidades. Lo más importante antes de realizar cualquier tipo de análisis literario es sin duda la correcta lectura de la obra o del libro, puede ser un cuento, una novela o ensayo, etc.

3.4.1. Tareas Preliminares

Para analizar un texto literario es necesario realizar algunas acciones, las mismas que nos ayudarán a orientar y sistematizar el mismo.

Entre éstas tareas preliminares hago referencia a la lectura. Existe una gran cantidad de definiciones de la lectura por la trascendencia que tiene para el niño, el joven, el adulto, en fin *“Leer es decodificar, descifrar, traducir, interpretar signos y símbolos, evocar realidades y signar significados a partir de ellos. Leer es analizar para poder sintetizar”* como consta en Ana Brenda, Elena Ianantuoni Graciela H de Lamas (2006, p.51).

Hay que hacer notar que la familia y la escuela deben ser conscientes de la necesidad de ser promotores de la lectura para ello deben utilizarse diversas estrategias para conseguir que el estudiante lea por gusto o placer, y no por obligación; de modo que es importante tomar en cuenta las etapas evolutivas del niño para proveer de los textos adecuados para lograr la comprensión lectora:

“se trata, pues, de asegurar la comprensión de los elementos concretos –las palabras, los referentes, etc- ofrecer la información contextual que parece conveniente y experimentar el placer de la exploración conjunta, los alumnos progresan desde una lectura comprensiva”.entendida como la lectura que se limita a explorar los elementos internos del enunciado, los sentidos denotados al enriquecimiento de la lectura interpretativa”. Colomer (2005,p.203)

Comprender un texto es un hecho en el que interactúan un autor que es quien comunica unas ideas y un lector, quien interpreta el mensaje del autor, para que dicha interacción sea posible, el lector debe activar sus conocimientos que posee sobre el tema, las experiencias que ha adquirido durante su vida, el conocimiento que tiene de su lengua materna y la visión del mundo que ha configurado con sus conocimientos y experiencias. Existen ciertas habilidades que son indispensables que el estudiante adquiera, pues éstas le permitirán leer comprensivamente, éstas son:

- a. Habilidades perceptivas y de la técnica lectora
- b. Atención activa
- c. Habilidad para reconocer las palabras
- d. Habilidades para manejar lo afectivo y emocional
- e. Habilidades sociales y culturales
- f. Habilidades cognitivas
- g. Conocimiento y uso de vocabulario general y específico
- h. Habilidad para identificar las pistas léxicas y las estructuras de los textos.
- j. Habilidades metacognitiva. Ana Brenda, Elena Ianantuoni y Graciela H de Lamas (2006 p.106)

ES necesario destacar que al igual que existen diversidad de definiciones de lectura también existe diversos tipos, teniendo en cuenta que el estudiante opta por el que se adapte a su situación, agrego los siguientes:

Según el propósito y el nivel de profundidad:

Lectura de pesquisa. Consiste en leer parcialmente un escrito, con el único fin de recoger ciertas ideas o datos específicos que le interesan al lector.

Lectura de información general, esta clase de lectura se da cuando el lector necesita formarse una idea general, aunque completa, del contenido de un escrito, sin una profundización o estudio mayor.

Lectura de documentación, cuando el lector tiene que detenerse a profundizar en la comprensión del contenido, pero sólo de algunas partes de una obra escrita, con el fin de identificar y extraer una determinada información que necesita, clara, completa y precisa.

Lectura de estudio, es la lectura de mayor profundidad en la cual pesa más la verticalidad que la horizontalidad. Aquí interesa más la calidad de comprensión que la cantidad de lectura, supone, abarca y supera los tres tipos de lectura anteriores, porque busca la máxima profundidad.

Según el tipo de discurso:

Lectura científica o técnica, se aplica en la lectura de escritos informativos, en géneros como el científico, didáctico, técnico, filosófico, periodístico, administrativo, personal, jurídico, histórico, etc.

Lectura recreativa, toda lectura es recreativa, en el sentido de volver a crear y de gozar con dicha creación, en esta parte se hace referencia a las lecturas que buscan resaltar el goce, por ejemplo, de obras literarias y de textos orientados a recrear como historietas, variedades, etc. Además de recrear esta clase de lectura facilita el desarrollo de la imaginación, del pensamiento lógico y también de la sensibilidad. Este tipo de lectura se realiza con el objetivo de generar la construcción de textos a partir del análisis y la comprensión.

Leer obras de los géneros literarios, es comprenderse con las experiencias del autor, a fin de compartir con él, una nueva forma de ver la realidad y la vida: la expresión estética. Es valorar sus planteamientos, sus actitudes y sentimientos y los recursos del lenguaje de que se vale para expresarse. Es gozar de la genialidad de un autor, para el cabal cumplimiento de sus objetivos, la lectura literaria culmina

con el llamado análisis del texto literario, el cual varía de acuerdo con la escuela o corriente y el enfoque adoptado, según la obra sea narrativa, la lírica, de teatro, folklórica, etc. Niño R. (2010, p.144)

De igual manera existe otros tipos de lectura como selectiva, silenciosa, comentada, involuntaria, integral, reflexiva, oral, superficial de profundización, creadora, de familiarización, silenciosa, etc. que es aquella que se realiza con la vista según la forma de realización. (recuperado de www.ecured.cu/index.php/Anexo consulta 12-01-2013)

➤ **Establecer el texto**

Un trabajo de análisis de la obra literaria empieza por establecer el texto, es decir saber si es un texto original y completo o si es alguna reducción o adaptación. Hay situaciones en que las obras son traducciones, en ese caso se cambia el léxico, entonces no se leería como el autor la escribió, sino como el traductor la reescribió. Por esta situación cuando se analice una obra de literatura traducida no debe perder de vista que se trabaja sobre una traducción y sentir que ello limita las posibilidades de análisis del lenguaje de la obra.

➤ **Conocer al autor y su circunstancia**

ES importante conocer al autor de la obra que se pretende analizar, especialmente si éste llega del pasado, penetrar un tanto en el tiempo y en las circunstancias que rodearon la composición de la obra.

➤ **Identificar al destinatario.**

Se refiere a la edad del destinatario, no a la edad biológica ni cronológica sino a la edad como lector, esto es diferente para cada niño y para cada joven..

3.4.2. Análisis textual y estructural

El análisis estructural procede de fuera hacia adentro del texto, y el análisis textual se instala dentro del texto; el trabajo estructural ha establecido estructuras y se va a ver cómo funcionan en el texto, el trabajo textual se instala en para ver cómo se va realizando (estructurando) el texto. El análisis textual consiste en:

- Dividir el texto en segmentos, éstos se llaman lexías, las cuales pueden ser: una frase, una porción de la frase, como máximo un grupo de tres o cuatro frases.
- En cada lexía se observarán sus sentidos, es decir connotaciones, que pueden darse por asociaciones o por relaciones.
- Recorrer paso a paso la longitud del texto.
- No hay que preocuparse si se olvidan sentidos, sino la desembocadura del texto sobre otros textos, otros códigos, otros signos, lo que hace al texto intertextual. Rodríguez C. (2011 p.56).

3.4.3. Teorías para el análisis literario

Existen diferentes teorías para el análisis de textos literarios y no literarios, en este caso me refiero exclusivamente a los textos literarios, a aquellos que causan placer estético en el lector, a la actitud y predisposición para disfrutarlo; por esta situación existen distintos aportes que se han generado, a su vez distintos puntos de vista con diferentes opciones, discusiones y polémicas encuentros, los mismos que han ido instalando escuelas en torno a las cuales se gestaron corrientes de pensamiento que privilegiaron algunos aspectos sobre otros. Adiciono el siguiente aporte que hace énfasis al proceso mismo que se ha dado a lo largo de los años:

Desde el estructuralismo se privilegió el análisis del texto como objeto dotado de caracteres estructurales propios, descriptible mediante un formalismo más o menos riguroso. Más tarde, la discusión se orientó hacia una pragmática de la lectura. De los años 60 en adelante se multiplicaron las teorías sobre la pareja lector-autor. En la actualidad las discusiones giran en torno a: narrador/narratario narradores semióticos, narradores extraficticios, sujeto/enunciación/enunciado, focalizadores, voces, metanarradores, etc. En general todos desviaron la atención desplazando el acto generatriz o momento generativo de la producción, por el papel desempeñado por el destinatario en la comprensión, actualización e interpretación, y cómo el texto prevé la participación del lector, Mireti (2004, p.61).

3.4.3.1. Teoría de la recepción.

Todo acto de lectura implica alguien que lee algo, el objeto libro es comprendido e interpretado por un sujeto, quien según su nivel de apreciación podrá transformar su realidad inmediata desde lo simbólico modificando paulatinamente hábitos y actitudes. Esta transformación le permitirá acceder a otros mundos posibles, ya que el desarrollo gradual y paulatino de sus competencias, le posibilitará entender y valorar la vida de otra manera, acondicionándolo para poder leer e interpretar el mundo que lo rodea, por tanto ,leer es comprender, esto implica desarrollo cognitivo.

La teoría de la recepción pone énfasis en el receptor, ante el estímulo literario, su bagaje personal y su cultura individual, que le permite interpretar el texto según su propia experiencia lectora y sus experiencias de vida; por esto una misma obra literaria provoca actitudes completamente contrarias en los lectores: a unos emociona y a otros deja indiferentes. Peña Muñoz (2010, p.54)

En otras palabras, el receptor de un texto literario es el lector y es él quien activa para producir sentido, el lector es el que interpreta, hace conexiones implícitas, realiza inferencias, pone a prueba sus presentimientos para dar respuestas posteriores y adicionar sus diversos puntos de vista acerca de lo que ha leído,. Por esta situación; *desde la teoría de la recepción, el proceso de lectura siempre es dinámico, porque es un movimiento complejo que se desarrolla en el tiempo y son los lectores los encargados de actualizar los temas en los textos.* Mireti (2004, p.68).

Para culminar este aspecto manifiesto que cada autor o escritor, al producir una obra literaria piensa en sus potenciales destinatarios que son los lectores, no cualquier lector, a esto se refiere Ferreiro (2008,p.20) al decir que *se trata de un lector previsto por el autor, un lector al que se le dedican todas las sutilezas del relato. Imaginado a la medida de su narrador y, como tal, coincide sólo en ciertos aspectos con cada lector real que se enfrenta a una misma obra.*

3.4.3.2. La narratología

Para referirme a este tema hago la diferencia entre narración, narrativa y narratología. Narración es poner en palabras algo vivido, presenciado, escuchado o imaginado; narrativa en cambio es proponer un pacto de lectura o interpretación de la narración que comprometa a la actividad creativa tanto del que narra como de quien lee o escucha, narratología es el conjunto de estudios y métodos creados para comprender objetiva y científicamente las narraciones, en otras palabras, *la narratología es el estudio de los elementos fundamentales de la narración, aunque tiene una larga tradición anterior, los mayores avances en el campo de la narratología se deben al estructuralismo que subdividió y clasificó los rasgos principales de toda narración.*

(Disponible es.wikipedia.org/wiki/Narratolog%C3%ADa consulta 12-01-2012)

Algunas de las categorías estudiadas por la narratología son: el narrador, los personajes, el tiempo, el espacio, etc.

Los conceptos de la narratología se obtienen especificando y precisando el sentido de cada uno de los elementos de la comunicación narrativa. En una primera aproximación podemos contentarnos con muy pocos conceptos y definidos de una manera general. Esto puede ser suficiente en análisis no específicamente narratológicos, si la estructura del texto analizado no es muy complicada. Pero los conceptos sencillos e intuitivos no son siempre suficientes: su inmediatez tiene la contrapartida de una falta de precisión y de poder explicativo.

Aunque solo sea para explicar nuestra comprensión intuitiva de las estructuras narrativas complejas necesitamos establecer un metalenguaje especializado, que permita expresar matices que son ignorados por el sentido corriente y vago que damos a los términos “relato”, “narrador”, etc.

Centrando progresivamente nuestro objeto de estudio, podríamos delimitar las narraciones lingüísticas de las que utilizan otros medios semióticos, las narraciones literarias de las narraciones que utilizamos en los informes o conversación corriente, etc. En el caso de la narración literaria destacaríamos la importancia de la pragmática, el análisis del discurso y la historia literaria. Dentro del corpus de la narración debemos observar el perfil de los personajes, el tema o motivo de la acción y el espacio en el que se narra la historia.

En virtud de que la novela es una narración, y los aspectos debemos identificar, en un principio, para explorar una novela son: división o no en capítulos, estructura, tema, argumento, narrador y tono, personajes, espacio, tiempo, Guerrero (2010 p. 181). A continuación describo cada una de ellas.

- **Argumento:**

Es contar de manera resumida lo que ocurre en la novela o el cuento. Los hechos o sucesos ocurridos en deben tener una estrecha relación entre sí. El argumento, también llamado en otros ámbitos sinopsis, descripción, etc., consiste en contar la historia de principio a fin en pocas palabras (habitualmente de uno a cuatro párrafos), explicando “qué sucede” en ella.

(disponible mx.answers.yahoo.com/, consulta 12-04-2013)

- **Paratextos**

Son elementos que acompañan al texto escrito, como: el título, ilustraciones, subtítulo, etc. Tanto el **título** como las **ilustraciones** sirven para plantear hipótesis sobre el contenido del texto, y anticiparse a los hechos que se narran.

- **Estructura**

Un texto literario está compuesto por ***superestructura, macroestructura y microestructura.***

La ***superestructura*** es la estructura global del texto, silueta, armazón, esqueleto. La forma del texto expresada en determinada distribución espacial de sus componentes. Cada tipo de texto posee una superestructura específica (silueta) carta informe noticia, etc. Es la progresión similar de la información: introducción, desarrollo y conclusión.

La introducción presenta el tema por medio de la idea central del texto, delimita y sitúa al lector en la perspectiva del escritor. El desarrollo constituye el cuerpo del texto, donde se afirma, explica, justifica, ejemplifica, argumenta las ideas que forman la macroestructura. La conclusión permite fijar los elementos esenciales del texto en la mente del lector a través de

ella se resume, se sintetiza el sentido del texto y se completa su significación.

La **macroestructura** es el patrón organizacional de un texto; es la estructura semántica: el tema, el planteamiento del autor, es decir el contenido desarrollado en ideas y proposiciones. Las ideas principales son macroproposiciones y las secundarias las microproposiciones.

La **microestructura** también llamadas ideas principales, sustentan la idea central del texto, se enuncian de manera clara precisa y objetiva. Se recomienda que la acción principal esté al inicio del párrafo; a su vez las microestructura son el sentido de las ideas principales. Pueden ser explicaciones, aclaraciones, complementaciones, ejemplificaciones, suelen ir a continuación de la idea principal. (Disponible www.slideshare.net/ consulta 15-04-2013)

Para complementar lo expuesto incluyo algunas versiones que sintetizan el tema de la estructura de los textos, pues; *un texto literario no es un caos. El autor al escribir va componiendo, componer es colocar las partes de un todo en un orden tal que puedan constituir ese todo. La composición es imprescindible en toda obra de arte, en esta fase de la explicación debemos averiguar en lo posible de qué partes está compuesto el texto.* (Carreter 2010, p.34) por tanto, *la estructura narrativa consiste en el ordenamiento de los eventos relatados, jerarquizados según su mayor o menor importancia, así lo manifiesta el Dr. Galo Guerrero (2010, p. 169).*

- **Clase de textos**

Texto **descriptivo**, describir es representar por medio del lenguaje la imagen de objetos-materiales e inmateriales-, personas y demás seres vivos, paisajes, situaciones y los diversos aspectos de la realidad, para señalar su realidad,

para señalar sus dimensiones, formas, relaciones, perspectivas, cualidades y características.

Texto **narrativo**, narrar es relatar hechos verídicos o ficticios, situados en un lugar y tiempo, en los que participan personajes, históricos o imaginarios.

Texto **expositivo**, se basa en el propósito de informar o de dar a conocer los diversos aspectos de un tema.

Texto **argumentativo**, se diferencia del texto expositivo por el propósito y el tratamiento que se da a la información, en uno y otro caso. Niño Rojas (2010,p.205-208-213-2014).

- **Tipo de novelas**

Tenemos que saber que prácticamente hay tantos tipos de novelas como novelas hay en el mundo, las mismas que se agrupan de acuerdo a la invención y características de cada una de ellas., como de aventura, pastoril, histórica, de terror, de fantasía, romance,etc.

- **Estilo**

Estilo es el conjunto de rasgos que caracterizan a un género, a una obra, a un escritor o a una época; utilizamos la palabra estilo para referirnos al conjunto de rasgos formales e internos que dan carácter al género épico, frente al lírico o dramático. Carreter (2012, p.89)

- **Lenguaje**

Lenguaje natural, también llamado lenguaje ordinario, es el que utiliza una comunidad lingüística con el fin primario de la comunicación y se ha construido con reglas y convenciones lingüísticas y sociales durante el periodo de construcción histórica de esta sociedad, es el lenguaje que hablamos todos.

Lenguaje artificial, en oposición al natural, tiene como finalidad evitar los inconvenientes de ambigüedad y vaguedad de los lenguajes naturales u ordinarios y por ello, presenta un grado de artificialidad y convencionalidad mucho mayor por lo que se refiere a la construcción de símbolos y al significado que se les asigna.

Lenguaje técnico, utiliza el lenguaje natural pero previamente definido en gran parte de sus términos de manera que la palabras adquieran técnicamente un significado propio y adecuado a los fines de la comunidad que la utiliza.

Lenguaje formal, a su vez es un lenguaje artificial en el que no solo se construyen artificial y convencionalmente los símbolos propios del lenguaje, sino también sus reglas de construcción y sus reglas de transformación, convirtiéndose en la práctica en un cálculo.(Recuperado <http://lengua.laguia2000.com/general/los-tipos-de-lenguaje#ixzz2VJcF5lut> 01-06-2013)

3.5. Figuras literarias

Son los diversos trucos que utiliza el escritor para hacer más expresivo su mensaje y llamar la atención al lector. Así mismo, para lograr el efecto que desea, el escritor dispone de varias “herramientas” o figuras literarias Ministerio de Educación (2013, p.15).

Símil o comparación. Esta figura literaria compara dos elementos mediante las palabras como o cual.

Metáfora. Es una comparación directa entre dos elementos, pues no intervienen palabras de comparación.

Hipérbole. Es figura literaria que exagera la verdad, al aumentar o disminuir la relación de esta realidad.

Onomatopeya. Son palabras creadas con base en algún sonido.

- **Tema**

El tema es de lo que trata la novela. Puede ser un sentimiento, un acontecimiento, una decisión a tomar. Puede ser uno solo o varios. Podemos decir que es el asunto de lo que se trata en el texto, sea éste cuento, novela, etc. en otras palabras el tema es el eje sobre el cual gira la obra, es la idea abstracta y principal del relato, se puede precisar con una o dos palabras, por ejemplo, avaricia, libertad, amor, etc.

3.1. Tono

En técnica literaria como parte de la cosmovisión lingüística es aquella parte que acompaña las actitudes hacia el sujeto y hacia la audiencia en una obra literaria. El tono puede ser formal, informal, íntimo solemne, sombrío, activo, serio, irónico, condescendiente y todo aquello que tiene que ver con la actitud de la voz del narrador en la obra.

El tono en una obra literaria puede encontrarse en variados modos. Sin tono, una pieza de la literatura se presentaría sin emociones y tendría el aspecto de un documento oficial. En una pieza literaria existe una voz que narra los acontecimientos y dicha voz adquiere diferentes tonos que son claves para comprender la obra e incluso entenderla desde el punto de vista del autor o de los personajes.

En muchos casos, el tono literario puede presentar evoluciones dentro de la obra. En muchos casos el tono literario puede presentar evoluciones dentro de la obra. El tono se utiliza con frecuencia en poesía para alcanzar sentimientos y emociones hacia la obra, sin embargo, en literatura el tono se distingue de los sentimientos y sensaciones, no deben confundirse. (Disponible es.wikipedia.org/wiki/Tono_ consulta 15-04-2013)

3.1. Espacio

El espacio es el lugar físico donde se desarrolla el relato, puede ser real o ficticio. Todo lo que transcurre en el tiempo se ubica en un determinado lugar o espacio. No solo se da como escenario sino como parte de ese ambiente físico y moral. El espacio en una novela sirve para dar credibilidad, tanto como lugar geográfico verosímil como para recrear la imaginación del lector. Sirve también para ubicar a los personajes, llámese espacio físico o emotivo.

Para resaltar la importancia del espacio, el recurso principal es la descripción, incluso aquellos que no se pueden percibir por la vista, pero que logran un efecto muy especial. En la localización espacial encontramos los espacios naturales, o los lugares cerrados como casas, habitaciones, castillo, o abiertos como parques, calles, en fin ciudades o países.

En la novela no solo tiene importancia el ambiente físico sino también el emotivo. *Gracias al entorno cultural que envuelve al personaje y a sus acciones el lector percibe el desarrollo de una sociedad o de una época, de esta manera nota el ambiente religioso social y político en el que se dan las acciones y a la vez el clima de tensión.* Fournier (2009, p.114)

Se refiere a los momentos en que suceden los hechos el mismo que puede darse por la historia, es medible cuantitativamente por fechas, horas, meses o años. El tiempo del discurso es interno, subjetivo, y puede darse en el interior del personaje o por el narrador de la historia. Para el análisis es mucho más importante el tiempo del discurso, ya que el otro es completamente objetivo y fácil de identificar.

En ocasiones, el tiempo de la historia puede ser igual en duración al tiempo del discurso, en otras puede ser mayor o menor. Es importante precisar que independientemente de cómo se dé, al final de la novela, los tiempos

tienen que igualarse. Esto lo manifiesta el autor a través del diálogos o resúmenes en donde en un párrafo puede condensar varios meses o años.

El tiempo puede ser lineal, cronológico o ser anacrónico, en donde no interesa el orden lógico de la historia y del discurso. El tiempo lineal es una secuencia lógica de sucesos, de manera cronológica se marca perfectamente el tiempo.

Podríamos decir que el tiempo es el rango temporal en el que se desarrolla el relato, el tiempo es el fin de semana, lo que da una apreciación relativa, pues podría haberse efectuado el sábado o el domingo, en otros relatos el tiempo puede ser durante algunos meses, en un futuro cercano, ayer, etc. No siempre será fácil identificar el tiempo de un relato, pues el escritor puede omitirlo conscientemente por alguna razón, pero el texto dará indicios de cuándo podría ser.

3.2. Tiempo

Se refiere a los momentos en que suceden los hechos el mismo que puede darse por la historia, es medible cuantitativamente por fechas, horas, meses o años. El tiempo del discurso es interno, subjetivo, y puede darse en el interior del personaje o por el narrador de la historia. Para el análisis es mucho más importante el tiempo del discurso, ya que el otro es completamente objetivo y fácil de identificar.

En ocasiones, el tiempo de la historia puede ser igual en duración al tiempo del discurso, en otras puede ser mayor o menor. Es importante precisar que independientemente de cómo se dé, al final de la novela, los tiempos tienen que igualarse. Esto lo manifiesta el autor a través del diálogos o resúmenes en donde en un párrafo puede condensar varios meses o años.

El tiempo puede ser lineal, cronológico o ser anacrónico, en donde no interesa el orden lógico de la historia y del discurso. El tiempo lineal es una secuencia lógica de sucesos, de manera cronológica se marca perfectamente el tiempo.

Podríamos decir que el tiempo es el rango temporal en el que se desarrolla el relato, el tiempo es el fin de semana, lo que da una apreciación relativa, pues podría haberse efectuado el sábado o el domingo, en otros relatos el tiempo puede ser durante algunos meses, en un futuro cercano, ayer, etc. No siempre será fácil identificar el tiempo de un relato, pues el escritor puede omitirlo conscientemente por alguna razón, pero el texto dará indicios de cuándo podría ser.

3.3. Personajes

Son los seres, humanos o no, reales o imaginarios que realizan acciones en un relato, son los seres que intervienen en una historia con características propias e individuales, en otras palabras son los actores que intervienen en la obra literaria y se clasifican en: principales, secundarios, episódicos, estáticos y dinámicos. Los personajes **principales** son los que llevan el papel principal, son los más importantes y es necesario diferenciar al protagonista, alrededor del cual se construye la historia; y al antagonista que cumple con el deber de oponerse al protagonista.

Los personajes **secundarios** son menos importantes, pero acompañan y comparten el desarrollo de las acciones. **Extras o episódicos** son los que no participan mucho, aparecen y desaparecen sin mayor trascendencia. Así mismo los personajes son **estáticos** cuando son planos, lineales, sin profundidad y no cambian durante el relato; y **dinámicos** si son redondos, sorprendentes, densos y evolucionan en el transcurso de la historia. Quishpe (2006, p.151).

3.4. Elementos simbólicos

Al analizar el contenido o fondo de una obra, también debemos descubrir ciertos símbolos, representaciones o alegorías, a veces el autor expone sus ideas mediante símbolos, esto se descubre mediante una lectura profunda para darnos cuenta qué representan éstos elementos simbólicos.

3.5. Valores

Los valores se refieren a los beneficios o enseñanzas que hemos obtenido de la lectura de una obra, por esta situación hay que tomar en cuenta una clasificación de valores: morales, cívicos, espirituales, religiosos, materiales, filosóficos; y también reconocer valores específicos, como unión familiar, honor, honra, justicia, libertad, dignidad, amor, fidelidad, perseverancia, respeto, honradez, amistad, tolerancia, bondad, etc.

Aparte del valor literario y de los valores humanos, una obra puede presentar valor o importancia en otros aspectos, por ejemplo puede servir como documento para conocer una sociedad de determinada época. En este caso se habla de **valor documental** de la obra y el mismo puede referirse a lo histórico, lo geográfico, lo social, lo económico, lo científico, lo político, lo psicológico, lo filosófico, lo educativo, lo religioso lo sociológico lo artístico, etc.(disponible www.articuloz.com/ consulta 3 -05-2013)

El valor documental se analiza de la siguiente forma: primero, mencionaremos en qué planos o aspectos de la obra nos sirve como documento para conocer la sociedad de determinada época. Luego, sustentamos cómo se refleja el valor documental de la obra encada plano; ejemplos, en lo geográfico, en los histórico, en lo social, en lo económico, en lo moral, en lo educativo, en lo político, en lo religioso, etc. (disponible www.articuloz.com/ consulta 3 -05-2013).

Sociológico, si nosotros suponemos que una obra (poema, novela, cuento, reato, ensayo, obra de teatro, etc.) contiene ingredientes sociales como: la injusticia social, problemas raciales, delincuencia, prostitución, etc., debemos enfocar nuestra lectura para descubrir ideas, hechos, acontecimientos, circunstancias, causas, consecuencias, de todo lo que constituya lo sociológico, esto nos servirá para obtener conclusiones y poder precisar el mensaje social que el escritor nos entrega a través de su obra.

Humanos, si descubrimos que la obra enfoca asuntos relativos al hombre o la mujer, a sus valores humanos, a sus sentimientos y actitudes frente a la vida, a su psicología..

Religioso, muchas obras nos hacen llegar mensajes de carácter religioso, es el reflejo de la manera de pensar del ser humano con relación a un ser superior, trascendente con lo divino; al analizarlos debemos descubrir para captarlo y comprenderlo. Becerra(s/a, p.78)

Históricos, si es que interpreta los momentos culminantes de la historia de un pueblo a partir de sus raíces. Es el logro del ser humano con el tiempo o la interpretación del pasado.

Literarios, corresponden al conjunto de características que lo hacen clásico dentro de la literatura, además está determinado por la riqueza de los vocablos, por el manejo del lenguaje.

- **Narrador**

Uno de los elementos fundamentales de un relato es el narrador, quien cuenta una historia real o imaginaria que varían según la actitud y

perspectiva que asume ante lo narrado, en otras palabras, *al contar una historia* , asumimos en ella un papel que puede variar según la actitud y perspectiva que asumamos ante esa historia . Somos, en definitiva, un ingrediente más de esa historia: el ingrediente, imaginario como todos los demás, al que llamamos narrador. Guerrero (2010, p.226)

, Existen diferentes clases de narrador:

Narrador omnisciente, es aquel que cuenta la historia y cuenta los acontecimientos desde una cierta distancia. Generalmente, desde el punto de vista gramatical habla en tercera persona. . Este narrador se divide en dos clases:

Narrador omnisciente neutro, lo relata todo sin inmiscuirse ni expresar sus propias opiniones, es decir, su narración es neutra. Por ejemplo: las historias que suelen empezar con “Érase una vez...”

Narrador omnisciente editorial, su narración no es neutra, pues expresa sus puntos de vista, juicios de valor, etc.

Narrador Yo- Testigo describe las cosas que observa, cuenta los hechos que le han ocurrido, a otro desde su perspectiva, este narrador es testigo de los acontecimientos que relata, y aquellos que relata son acontecimientos que ha presenciado, que le han ocurrido a otro a otros personajes, gramaticalmente narra en primera persona.

El narrador **yo-protagonista** participa en la historia, también cuenta su propia historia, es el personaje principal de lo que se relata, es aquel que cuenta su historia tal como la vivió, narra en primera persona.

Narrador **dramático**, presenta las acciones y las palabras de los personajes, no necesariamente sus pensamientos, deja a los personajes

que ellos mismos se presenten en la acción de comunicarse con otros personajes.

Finalmente, el narrador en **segunda persona** es ambiguo, narra en segunda persona, pero no conoce con claridad si es o no parte de lo narrado. Tomado de Quishpe (2006, p.151).

Se debe tener en cuenta que el narrador es un elemento más de lo que se relata, como el tiempo, el espacio, los personajes, los acontecimientos; por lo tanto es una invención más del escritor o autor. No se debe confundir al narrador con el autor de la historia. El autor o escritor es una persona de carne y hueso, hombre o mujer, viva o ya muerta, que escribió una historia.

4. ANÁLISIS LITERARIO DE LA NOVELA “APRENDIENDO A MORIR” CON LOS DOCENTES Y ESTUDIANTES

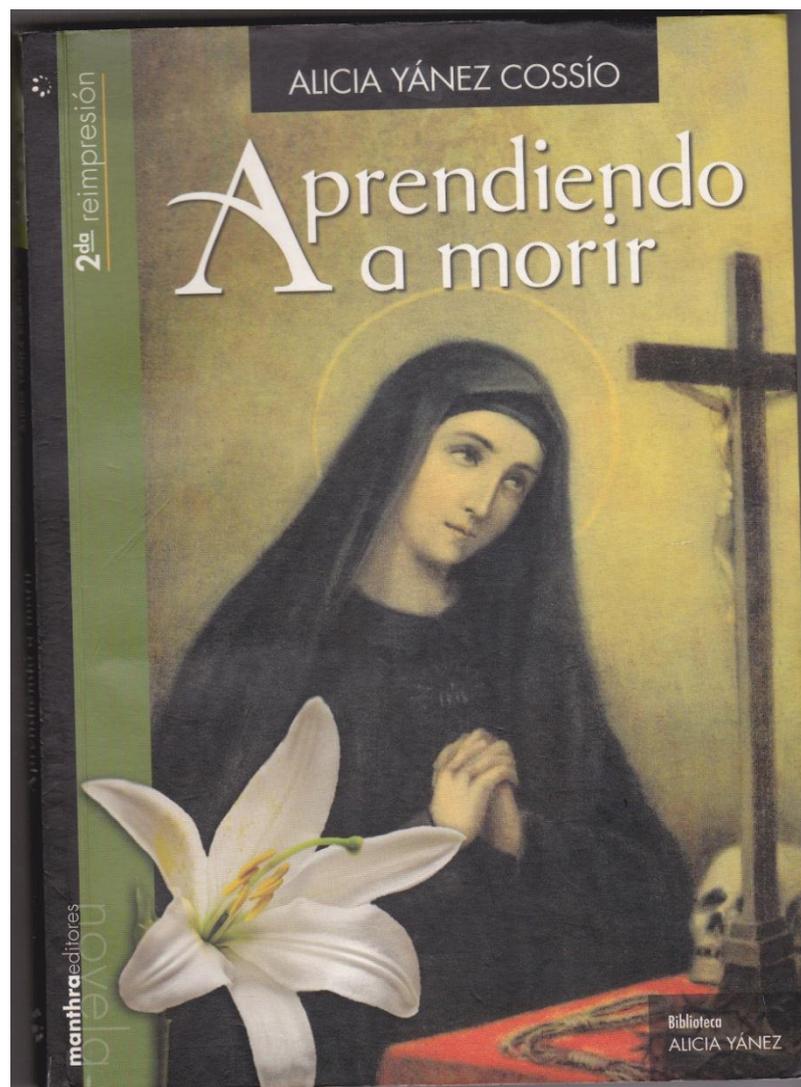


Foto 3 Tomada de portada de la novela Aprendiendo a Morir

4.1. Docentes

En el centro educativo que se hizo la encuesta laboramos docentes en el área de literatura y se hizo la encuesta a dos maestras: licenciada Vilma Piedad López Yaguana maestra de Lengua y Literatura, título de tercer nivel, con más de 25 años de experiencia y a la Dra. Diana Cabrera con experiencia de 16 años, pero en el área de Literatura únicamente dos años; a quienes se les preguntó sobre aspectos relacionados al trabajo docente que realizan en la institución para descubrir el caudal de obras literarias de escritores ecuatorianos que utiliza en su práctica pedagógica para que los estudiantes desarrollen habilidades lectoras y de análisis, concretamente se ha incluido algunas interrogantes sobre Alicia Yáñez Cossío.

4.1.1. Actividades previas para realizar el análisis literario

Las docentes manifestaron que las actividades previas son una especie de incentivo para que los estudiantes se introduzcan en el área del análisis literario las mismas que son: lectura de textos cortos, lectura atenta de textos, la comprensión lectora, que los estudiantes tengan libertad para escoger los textos, reconocer ideas principales y secundarias, etc.

Según Carreter (2010, p.9) *el comentario de un texto es algo que no puede improvisarse, requiere un hábito, una práctica más o menos frecuente;* de acuerdo a este criterio, .es que el estudiante debe iniciar desde lo más puntual, es decir desde la edad de la escuela y poco a poco, con práctica progresiva, los estudiantes irán adquiriendo esta destreza, depende también de la metodología que utilice el docente, así mismo debe ser mediador y promotor de la lectura.

4.1.2. Tipo de textos que los estudiantes prefieren leer y analizar

Generalmente el estudiante tiene preferencia por las novelas y cuentos, cuyos temas sean relacionados con su edad como las novelas de amor, cuentos jocosos porque les resultan divertidos, con algunas obras los estudiantes se identifican con sus personajes. Dentro de los diversos géneros, cada uno de éstos tienen algunos subgéneros, como el cuento y novela pertenecen al género narrativo cuya característica es el relato de un acontecimiento en el que intervienen algunos elementos como: personajes, espacio, tiempo, narrador, etc.

En el texto del docente del curso de pedagogía y didáctica (2011, p.65) hace referencia a lo que vale la pena aprender, por cuanto *“la comprensión, en sí, es sumamente importante. Una gran cantidad de los aprendizajes que adquirimos no valen la pena si no se aprenden de manera profunda. Los conceptos de argumento y personaje no sirven de nada si no podemos leer literatura de manera comprometida y crítica.*

Ante esta concepción cabe manifestar que la verdadera comprensión no reside en saber acerca de los tópicos estudiando sino ser capaz de desempeñarse en ello, por tanto el docente debe inducir al estudiante a leer y posteriormente a adquirir destrezas para el análisis basado siempre en cómo aprenderlo de la mejor manera y cómo lograrlo.

4.1.3. Obras de escritores ecuatorianos que leen los estudiantes

Respecto a este aspecto las docentes manifiestan que de acuerdo a los programas de estudio se incluyen fragmentos de obras de escritores

latinoamericanos, por esa situación son pocos los que pertenecen a la literatura ecuatoriana como “Las cruces sobre el agua”, “La Emancipada” “Bruna, Soroché y los Tíos”, “Cumandá”, “A la costa”, “Las cruces sobre el agua”, “Baldomera”, “Débora”, Huasipungo”, “Las Linares” de acuerdo a esta respuesta de las profesoras creo que es la decisión del docente incluir en el programa de estudios obras de escritores ecuatorianos porque los programas son flexibles, pero es necesario que para propiciar la lectura y el análisis de obras ecuatorianas es importante haberlas leído, es decir ser mediador y promotor de lectura de textos nacionales.

Pero esta situación, actualmente tiene otras directrices, porque los objetivos del Bachillerato General Unificado plantea estudiar a la literatura a partir de una apreciación estética integral, este abordaje curricular apunta a que el estudiante reconozca y comprenda la estructura formal y los rasgos lingüísticos particulares con los que se construye la obra literaria como elementos cognitivos, elementos estéticos y éticos. De igual manera recomienda leer mínimo seis obras literarias a más de las que constan en el programa de estudio y de éstas seis tres deben ser ecuatorianas. (Enfoque de Lengua y Literatura).

4.1.4. Aspectos que se analizan en los textos

El criterio de las docentes es que analizan el fondo y a forma, en el fondo: el tema, personajes, tiempo, valores, mensaje, lenguaje, argumento, etc. y en la forma la parte externa del texto, esto con la finalidad de adentrarse en el mundo del lector ya que leer es como agarrarse fuertemente de la mano del autor y viajar con él a un mundo que lo narra.

. Según Carreter (2010, p.15) describe que *si se medita en los fines de la explicación, probablemente se nos ocurrirá pensar que un buen método para explicar o comentar un texto sería primero analizar el fondo y después la forma. La gente llama fondo a los pensamientos, sentimientos, ideas, etc. que hay en una obra. Y forma, a las palabras y giros sintácticos con que se*

expresa en fondo, este vendría a ser una especie de organismo y la forma, la piel que lo recubre.

De acuerdo a lo expuesto, lo que se analiza en un texto literario son los aspectos internos y externos, ya que el análisis consiste en descomponer los elementos que conforman la obra e integrarlos en un todo a partir de las experiencias y del bagaje cultural de la persona que realiza el análisis, además es necesario tomar en cuenta el contenido de la producción literaria, pues está determinado por la intención del autor y por los principios de su concepción.

4.1.5. Obras de Alicia Yáñez Cossío que han leído

Las dos maestras encuestadas manifiestan que del gran número de obras de la escritora han leído *Bruna*, *Soroche* y *los tíos* porque venía incluido en los textos y programas de segundo y tercer año de bachillerato; una de las maestras ha leído, recientemente, *el viaje de la abuela* para trabajar con los estudiantes, la misma que le parece jocosa con una temática actual, la migración, lo cual se evidencia en muchas familias, manifiesta que la escritora narra esta historia con un tinte tierno recalcando el cariño de los nietos hacia los abuelos y viceversa.

Además de las obras mencionadas también ha leído “*Aprendiendo a Morir*” y opinan que es un recuento de la vida de una Santa Mariana de Jesús; compaginando con este criterio la novela narra la penitente vida de Mariana Paredes y Flores quien desde niña hizo acciones de bondad al mismo tiempo grandes sacrificios, es una historia de vida, de entrega desarrollada en el Quito colonial del siglo XVII; de igual manera Luis Aguilar Monsalve opina que en *Aprendiendo a Morir* de Alicia Yáñez Cossío nos lleva a un mundo lleno de ascética y de misticismos, hilvanando una prosa sobria con imposiciones que elevan la novela a un plano singular, nos transporta del mismo modo a un lugar de reencuentro con la historia y a un obligado análisis del pasado; nos encaramos también a un comprometido cuestionario de valores, al margen de cualquier filiación personal o ideológica.

4.1.6. Obras de Alicia Yáñez Cossío, corpus para promover el hábito de la lectura.

El criterio de las dos maestras es que de acuerdo al contenido de las obras que han leído consideran que son un material adecuado para promover el hábito de la lectura tanto en niños como en jóvenes porque sus obras son de gran contenido literario y sobre todo sus temas son acordes a su edad.

Según Benda (2006,p.141) manifiesta que *es muy difícil decir qué libros prefieren los chicos en las distintas edades, ya que esto depende de los gustos, de los hábitos familiares, de las capacidades, y entre los 15 y 16 años, las preferencias son por aventuras realistas, historias de guerra, novelas históricas, historias de adolescentes de hoy.*

Es importante recordar que transmite amor a la lectura quien siente ese amor, por tanto hay que partir de que el hábito y placer por la lectura se logra desde la infancia ,depende de la motivación que se utilice, en el caso de los jóvenes ellos tienen sus preferencias lectoras, las obras que ellos han leído y analizado en esta oportunidad “Aprendiendo a Morir” , “El viaje de la Abuela”, “la canoa de la abuela” son un material bibliográfico interesante y valioso, por cuanto sus temas suscita interrogantes que hacen reflexionar a los lectores y los lleva a descubrimientos más complejos.

4.1.7.Géneros literarios que pertenecen las obras de Alicia Yáñez Cossío

En la encuesta de las docentes manifiestan que sus obras pertenecen a la narrativa. Alicia Yáñez Cossío es portadora de una gran producción literaria, la mayor parte de sus obras son cuentos novelas y poemas, por tanto ella ha incursionado incluso en el ámbito pedagógico por cuanto también fue maestra de literatura, concomitantemente con lo expuesto Alicia Yáñez Cossío es

narradora, poetisa y periodista, autora de una considerable producción narrativa protagonizada por personajes femeninos cuya fortaleza les permite afrontar con audacia y decisión la búsqueda de su propia identidad está considerada como una de las voces más destacadas de la literatura ecuatoriana contemporánea escrita por mujeres.(recuperado www.buenastareas.com/ 02-05-2013); por consiguiente los géneros que más ha incursionado son el narrativo, periodístico y poético.

4.1.8. Temáticas de las obras

De acuerdo a la respuesta de las docentes manifiestan que sus temas están orientados al valor de la mujer y que siempre han sido desvalorizados, en Bravo (2012, p.199) se muestra que *en las obras infantiles el tema preferido es el humor, y una cierta insinuación hacia el hecho de romper esquemas por la necesidad de cambio y de adaptación al a época*, en relación a estos aportes mi criterio es que, de acuerdo a la investigación de la mayor parte de las obras sus temas son relacionados con los problemas sociales de ciertas épocas del país sobre todo lo relacionado con las acciones de la mujer.

4.1.9. Época de Alicia Yáñez Cossío

Al hacer referencia a las épocas que ha tenido la narrativa en nuestro país, las docentes emiten su respuesta, de acuerdo a sus temas de las obras pertenece a la época actual, en Verdesoto (2004, p.84) está el criterio de que la narrativa de las últimas décadas está representada por un buen número de novelistas y cuentistas y resulta difícil establecer prioridades, entre los cuales está Alicia Yáñez Cossío. Compaginando con estos aportes, realmente la obra literaria de la escritora pertenece a la época actual ya que una característica de su obra narrativa es el relato histórico.

4.1.10. Métodos de análisis que emplea en el aula

De las opciones de análisis que se les presentó en la encuesta, las maestras comentan que utilizan el análisis narratológico ya que sus elementos principales son los personajes, espacio, tiempo, mensaje y acontecimiento, y además la mayor cantidad de obras que analizan son novelas y cuentos; afianzando este criterio, hago referencia a lo que conceptualiza Colomer (2008,p.253),

el análisis y comentario de las obras debe tender a priorizar los temas y aspectos que mejor dan cuenta de su significado global y no se centra en cuestiones de detalle o ni siquiera las aludirá, si tales detalles no son relevantes para el sentido global y surgen como aspectos anecdóticos como desviaciones hacia cuestiones o contenidos secundarios o de niveles que pueden ser trabajados en fragmentos y otros momentos del aprendizaje.

Efectivamente, lo que se analiza con los estudiantes son la estructura interna y externa, sin remitirse a un resumen de la obra sino a explicar y justificar los rasgos formales que se encuentran para relacionarlos con el contenido, los rasgos formales se refieren a las figuras literarias, al uso de sustantivos, verbos y otras categorías gramaticales, éstos debe relacionarse con el contenido y explicar de qué manera influyen en el significado connotativo de la obra, cuál es su importancia y porqué el autor los empleó.

4.2. Estudiantes

Cuando nos enfrentamos a una obra literaria nos preguntamos qué es lo que debemos apreciar, y qué debemos tomar en consideración para estudiarla, desde esta perspectiva, la clave está en reconocer que esa obra literaria posee unas características que la hacen ser distinta a otros textos escritos, por lo tanto al hacer el análisis de la novela “Aprendiendo a morir” de Alicia Yáñez Cossío con los estudiantes vamos a indagar la parte interna y la parte externa

o lo que se llama también fondo y forma ya que éstas dos partes son inseparables.

La literatura como el resto de artes, está más allá de la moral, está más allá del bien y del mal; de lo leído no se debe obtener pautas de comportamiento, sino que se debe hacer una reflexión personal del funcionamiento del mundo y, según nuestro criterio, extraer aquello que funciona bien y lo que no, mientras se goza de una buena historia bien relatada.

Una vez que hemos entendido estas consideraciones previas, es el momento de iniciar este recorrido por el inmenso mundo de la novela “Aprendiendo a Morir”

Título: Aprendiendo a Morir

Autora: Alicia Yáñez Cossío

Edición: 2da reimpresión/ Manthra Editores/2011

Género: Novela histórica.

Argumento:

La novela Aprendiendo a morir nos narra la vida de Mariana Paredes y Flores, Inicia con la llegada de Don Jacinto de la Hoz, a Guayaquil, luego se dirige hacia Quito, en mula, junto a unos comerciantes. Observa los hermosos paisajes durante todo el camino, entra a la ciudad y queda admirado ante la cantidad de gente y sobre todo la religiosidad que impera en el momento. Don Matías Sandoval es un personaje que hace la ronda por las noches, lo llaman el sereno de los mil oficios, una de esas noches de recorrido, mientras se producía una intensa lluvia se detiene en la casa de Don Jerónimo Senel Flores de Paredes, escucha pasos, golpea la puerta y sale una criada a quien

pregunta qué sucede, ante esto manifiesta que Su Patrona Doña Mariana Jaramillo de Granobles está por dar a luz y su vida corre peligro.

Mientras Matías Sandoval termina su recorrido, se da cuenta de que la lluvia ha cesado y observa un espléndido cielo, en el que ha aparecido una estrella como si fuera una palma encendida; al mismo tiempo en la casa de los padres nacía su octava hija, Mariana, sus padres se sienten orgullosos de su nacimiento, desde ese instante la gente curiosa quería verla porque manifestaban que nació una santa.

La vida de Mariana es diferente a todas, ella desde niña empezaba a realizar ayunos, al igual que otras niñas hacía travesuras, jugaba, y la llamaban santa, sus padres, mueren y se hace cargo de ella una hermana llamada Jerónima junto con su esposo, se suscitan acciones anormales como cuando se cae una pared sobre ella y no le pasa absolutamente nada, cierta vez se cayó de una mula en el río tampoco le sucede nada incluso ella se quedó sobre las aguas sin mojarse, estas cosas a ella le asustaban porque no comprendía lo que pasaba.

Pasan los años, Mariana desea entrar en un convento, lo cual no le es permitido por sus padres adoptivos y por su confesor, un sacerdote Jesuita quien manifiesta que no es un lugar para ella.

En el cuarto que fue de su madre adecúa un lugar para empezar con sus penitencias, ayunos, azotes, espinas, silicios, etc. Su cuerpo cada día se ponía débil, para ella no es un espectáculo macabro es el realismo auténtico que se refleja en cada uno de sus actos, quiere tener presente aquello que se dice cada instante: eres polvo y en polvo te convertirás; la misión que se ha impuesto es la de perfeccionar a diario sus facultades de integración con lo infinito para agradar a Dios.

Continúa su época más angustiosa, el más largo vía crucis, ya no ríe ni llama a nadie, cuando en su cuerpo se hunden las espinas, las tachuelas, los clavos

que se incrustan en su cuerpo, son días trágicos en los que experimenta el mayor de los suplicios porque no es su voluntad ni su deseo que los inventa .

Hizo un horario de vida muy duro que se lo entregó al confesor. Transcurría el tiempo, con patentes milagros, Dios demostraba su predilección para su elegida y ésta seguía correspondiendo generosamente a las gracias del cielo, sucedía milagro tras milagro; aun cuando se encontraba muy enferma, la población de Quito sentía volver con la vida y la esperanza porque se clamaron las sacudidas de terremotos que aterrorizaban a la ciudad, un desbordante entusiasmo embargaba los ánimos y numerosísimos grupos de ciudadanos querían visitar a la santa, que en su cuartito agonizaba, mientras se esparcía una misteriosa fragancia de azucenas.

El Señor dio una nueva y extraordinaria prueba de predilección para su sierva; a causa de la calentura muy encendida que la atormentaba, el médico le hizo una sangría y del brazo de la Santa brotaron sangre y agua, igual que a Jesús. Tal como lo había predicho, Mariana entregaba su alma a Dios llena de dulzura de paraíso, le asistían en el postrer instante, los padres Vásquez y Rojas y más familiares, inmediatamente el pueblo acudió en masa a rezar alrededor de los despojos de la que había salvado a la Patria con su supremo holocausto.

Parte externa

Paratextos

4.2.1. Impactos del título de la novela

Según Miretti (2004, p.101) la aproximación semántica del título con el elemento concreto (lexema-soga), oficia de disparador paratextual comparativo, anticipando la pluralidad de sentidos y la trascendencia de la obra. La nominación no es fortuita y desde el umbral anticipa una temática. De igual manera según (Mec. 2011,p10) el título forma parte de los paratextos, es decir

elementos visuales que acompañan a un texto permitiendo al lector hacer predicciones y formular hipótesis sobre su contenido.

Por esta situación, los estudiantes manifiestan que el título de la novela “Aprendiendo a morir” podría tratar algo relacionado con la muerte, el hecho de que al nacer se está propenso a morir, y que es un título sugestivo relacionado con la vida y la muerte, éstas respuestas son suposiciones que realizan los estudiantes.

Correlacionando estas opiniones considero que el título es muy importante, es una breve y simple representación de la forma de ver la historia que contiene en su interior, muchas veces solamente por el título del libro se lo adquiere para leerlo, por ello debe ser atrayente, original y coherente con la historia que se cuenta. El título llama la atención a todo tipo de personas, es un aspecto importante que hay que poner atención al momento de asignarlo. En el caso de “Aprendiendo a morir”, la autora induce a pensar que la vida es un permanente aprendizaje incluso para morir, cada día debe prepararse porque la muerte es efímera, es un misterio, por tanto el título de la novela que se analiza es un mensaje de reflexión.

4.2.2. La ilustración en la portada de la novela

Al hablar de paratextos también hacemos referencia a las ilustraciones e imágenes, según Díaz (2009 p.162) manifiesta que los textos expresan lo justo y las imágenes se encargan de transmitirnos toda una información visual que no se agota en el texto escrito, por ello se les preguntó a los estudiantes qué significa la imagen, algunos contestaron que es la imagen de una santa, tierna, que refleja ternura y a la vez un misterio. Las imágenes también forman parte de los paratextos y cumple una función muy valiosa porque es un dibujo que adorna o documenta al texto de un libro.

Las imágenes son un medio para respaldar el texto que se está leyendo, supone un estímulo para el lector, un modo alternativo de narrar una historia,

un impacto visual que logra que ese pasaje se quede grabado en su memoria y por consiguiente que la novela sea recordada por más tiempo.

La imagen de Santa Mariana de Jesús que está en la portada de la novela induce, al igual que el título a leer la obra para conocer su contenido

4.2.3. Estructura de la novela

La apreciación de los estudiantes es: La novela está presentada en 26 apartados separados por asteriscos, ellos consideran que se ha hecho para separar los aspectos que tiene la novela. De acuerdo al (MEC: 2011, p.43) la novela, al ser un relato extenso se divide en capítulos, es parte del formato del texto o novela; de igual manera en Carreter (2010, p.35) se define al apartado a cada una de las partes que podemos descubrir en el texto, por consiguiente las subdivisiones, y divisiones que se hace en los libros y escritos son para mejorar el orden de exposición. Otras obras carecen de estas divisiones, los apartados son secciones mayores a los párrafos, el caso de la novela que se analizó tiene apartados cortos para que el lector acoja con agrado esta novela de 173 páginas.

Agrego también que según Quishpe (2006, p.157) la estructura hace referencia a la exposición, nudo y desenlace referente, a este aspecto, todos los estudiantes exteriorizan que la novela tiene una estructura tradicional porque tiene inicio o introducción, nudo y desenlace, en la introducción se refiere al nacimiento de Mariana, en el nudo se describen todos los sacrificios y en el desenlace la muerte.

Al hablar de estructura conocemos que las formas clásicas narrativas, estaban estructuradas de introducción, nudo y desenlace; la introducción permite una ambientación general de los hechos, es el ingreso al hecho narrado. El nudo se consideraba la parte que crea el conflicto y es la trama dentro de la narración, lo que crea interés y expectativa; por su parte en el desenlace o final, terminan los acontecimientos de forma rápida, muchas veces inesperada

o en ocasiones sugiere una terminación que mentalmente o por deducción puede ser completada por el lector.

De igual manera la estructura también puede ser: in media res, estructura inversa o un final abierto o tradicional, personalmente concibo que la novela "Aprendiendo a morir" tiene una estructura tradicional o clásica aunque no muy bien definidas porque existe un inicio o introducción, nudo y desenlace, en la introducción la autora hace un preámbulo previo al nacimiento de Mariana, con la llegada de una apersona que viene desde Europa quien será testigo de todo lo que sucede con la vida de Mariana., en el nudo se describen todas las acciones en beneficio de los pobres , milagros y sacrificios , y en el desenlace se describe la muerte en el día que ella tenía previsto por un designio de Dios ; por tanto es un final cerrado.

La historia se cuenta de manera cronológica, por lo que claramente se identifica el inicio, el nudo y desenlace; cada hecho que se narra en la novela "Aprendiendo a morir" tiene hermosas descripciones de los diferentes paisajes, lugares como en las siguientes frases: *"por la noche, las calles se quedan desiertas. Pero dentro de ciertas casas adivina que existe una soterrada vida nocturna al calor de los braseros", "El paisaje por el que se aventura la caravana cambia en cada recodo del camino y con el paisaje cambia el clima, dejan las tierras bajas con las aves de colores espléndidos que hablan como humanos y árboles de troncos que tienen apariencia femenina en actitudes orgiásticas"*

Además, hay frases de admiración que utilizan los personajes para expresar emoción ante los acontecimientos que narra la historia: *¡Milagro! ¡Milagro! ¡Alabado sea el Santísimo Sacramento!* ; así mismo existen diálogos y frases que son indicadores de lenguaje propio de los indígenas: *"Dioselopay taita Matías", "Ña Marianita", "vos ni siquiera sabís lo que es pecado"*.

En la novela existe la presencia de algunos diálogos entre indígenas con los nobles, se nota cierta situación de racismo sobre todo al inicio , cuando el

señor Jacinto de la Hoz pisa tierras ecuatorianas observa a” *los seres extraños, semidesnudos, con apariencia humana, que acarrean maderos, llevan cargas pesadas, no hablan, no descansan , se mueven bajo el látigo y se estremece al pensar que así debieron padecer sus antepasados y todos los que fueron sometidos a la esclavitud para extender territorios o imponer religiones”*

En el texto existen alusiones al clima, tiempo variable que tiene la mayor parte de la región interandina como en las siguientes frases “el calor sofoca y claman por un sorbo de agua”, “*En Quito hay ciento cincuenta días de lluvia, ciento cuarenta y tres días de niebla y sesenta y ocho de tempestad”*

4.2.4. Clase de texto de la novela

Todos los estudiantes manifestaron que es un texto narrativo por cuanto es la narración de la vida de una mujer que nació para ser santa y en algunos pasajes de la novela se combina con textos descriptivo porque describe, personajes, espacios, características, etc. Según Rojas (2008 p.205) describir es representar por medio del lenguaje la imagen de objetos, materiales e inmateriales, personas y demás seres vivos, paisajes, situaciones y los diversos aspectos de la realidad, para señalar sus dimensiones, formas, relaciones, perspectivas , cualidades y características; así mismo Niño Rojas (2008, p. 208) conceptualiza que narrar es relatar hechos verídicos o ficticios, situados en un lugar y tiempo, en los que participan personajes, históricos o imaginarios; por tanto es un texto narrativo con ciertas descripciones de lugares y personajes ya que es una característica de ciertas novelas combinar estos dos tipos de textos.

4.2.5. Tipo de novela

En la encuesta que se realizó a los estudiantes se les indagó a qué tipo de novela pertenece “Aprendiendo a Morir”, ellos manifestaron que es una novela histórica porque es una narración que se sitúa en el pasado; De igual manera Fournier (2009,p.109) puntualiza que la novela histórica trata de presentar un acontecimiento histórico o la vida de un personaje importante en una época determinada, por lo que describe sus costumbres; de acuerdo a lo expuesto, la novela es un relato que se caracteriza por un hecho sucedido en una época de antaño, cuando el Ecuador se encontraba en la colonia y era codiciado por los españoles por esta situación, este hecho ha marcado un hito importante dentro de la iglesia católica, por tanto es una novela histórica

PARTE INTERNA

4.2.6. Estilo de la novela

De acuerdo a la definición de Carreter (2010, p.89) en el que dice: “*el estilo es el conjunto de rasgos que caracterizan a un género, una obra, a un escritor o a una época*”, está determinado por las circunstancias, forma de vida, su personalidad, así como por la clase de sociedad y corriente literaria a la cual pertenece. De igual manera Fournier (2009,p.81) manifiesta que el estilo es el conjunto de rasgos que caracterizan la obra época o género, Concomitantemente con esta definición la gran mayoría de los estudiantes manifestaron que el estilo de la novela es serio por cuanto el tema es histórico, mi apreciación en este aspecto coincide con los estudiantes, por cuanto la narración trata un tema histórico de nuestra patria en el ámbito religioso. Además, considero que las formas de expresión de la novela corresponden a la jerarquía social de los personajes, la autora emplea todo tipo de comunicación: monólogo, trazo descriptivo, palabras expresamente deformadas, términos quechuas, y prosa llena de poesía, emplea formas amenas, evita los párrafos

extensos y fatigosos, aunque las descripciones en detalle tienen su lugar, por ejemplo cuando presenta la casa de Mariana

4.2.7. Lenguaje utilizado en la novela

Respecto al lenguaje el 50 por ciento de los estudiantes manifestaron que es un lenguaje adecuado, porque es claro, entendible, culto, ordinario sin términos rebuscados y fáciles de interpretar; según Niño Rojas (2008, p.80) existen diversas tipologías de lenguaje, entre ellas consta el lenguaje literario, en donde predomina la expresividad de sensaciones estéticas, el goce, la imaginación y el lenguaje simbólico, así mismo existen otras clases de lenguaje como formal, informal culto, técnico, etc.

Según mi criterio es un lenguaje natural u ordinario porque es utilizado por una comunidad lingüística con el fin primario de la comunicación, es un lenguaje formal porque utiliza un léxico apropiado incluyendo ciertas formas de hablar de los indígenas, en algunas secciones de la novela, igualmente el lenguaje es sencillo y directo, por cuanto la novela tiene un acentuado misticismo, que nos transporta del mismo modo a un lugar de reencuentro con la historia y a un obligado análisis del pasado.

4.2.8. Figuras Literarias

Son recursos literarios que se utilizan para crear una expresión refinada, sobria, armoniosa, elegante y bella, esta es una concepción de Quishpe (2006, p.21) en virtud de esto, conocemos que el uso de las figuras literarias nos ayuda a expresar nuestros sentimientos y pensamientos mediante un lenguaje figurado, es decir tanto elegante como estético. En la novela que se analizó existen recursos literarios como:

Metáforas: *desde la popa se lleva la mano al pecho para calmar el caballo desbocado de su corazón”;*

“don Jerónimo Senel después de una larga enfermedad se va al cielo”.

Hipérbole: *“por la noche se enciende una pirámide de leños, tan alta que parece que la ciudad se está incendiando.*

Calla, tonta, para eso me voy a la compañía, a comerme un cordero entero, con huesos y carne y vivo.

Onomatopeya: *¡Chalp, chalp!, se hunden las alpagas en el agua.*

Símil o comparación: *La llama parpadea, se achica, se ladea, pierde fuerzas y desaparece como si un dedo húmedo en saliva aplastara el pabito...*

4.2.9.El tema de la novela

En relación al tema los estudiantes manifestaron que se refiere a la mortificación y sacrificio; el sacrificio de un ser humano desde su nacimiento hasta el fin de sus días en la tierra, otro grupo de estudiantes dijo que el tema es la muerte por la salvación de las almas, el amor por la salvación de los pecadores. Una definición que se buscó dice: *un tema puede ser considerado como el asunto de una obra o un discurso.* (recuperado <http://definicion.de/tema/#ixzz2M9VYPf7M> consulta 23-04-2013)

Según mi apreciación pienso que la idea que predomina en la obra o el asunto es el amor y la fidelidad hacia Dios que se refleja en una persona a través de grandes sacrificios, porque las penitencias inhumanas en contra de su vida solo puede hacerlo una persona en santificación como lo fue Santa Mariana de Jesús.

4.2.10. El tono

En este aspecto los estudiantes en su mayor parte conciben que el tono es serio porque el tema de la novela es una historia de carácter religioso, no hay espacio para que se incluya ningún otro tono. La siguiente definición que incluyo acerca el tono dice: que es la actitud del autor hacia un objeto, situación

o personaje o ideas discutidas por los personajes, el tono es la voz del autor (disponible faculty-staff.ou.edu/ consulta 01-05-2013)

Mi concepción acerca del tono tiene que ver con la forma de expresar algo , porque no es lo mismo expresar en tono frío distante, por lo tanto el tono e un relato es la actitud emocional que el narrador mantiene hacia el argumento y hacia los protagonistas, ya que la entonación crea un efecto de empatía en el lector, porque, según el tono con que se cuente la trama argumental, ésta puede expresar diferentes sentimientos.

El tono el relato en definitiva puede modificar la historia y forma parte del punto de vista desde donde quiere narrar el escritor y desde qué sentimiento lo enuncia; encajando el aporte de los estudiantes, el tono de la novela es en realidad serio, por el tema que maneja, así mismo existe un claro interés de la escritora por recalcar la tenacidad de la mujer, desde cualquier espacio, en este caso el misterio de la vida y la muerte. .

4.2.11. Espacio en el que se desarrolla la novela

Respecto a este aspecto todos los estudiantes manifiestan que la novela se desarrolla en la ciudad de Quito, en el Quito de ayer, que contaba con pocas calles, pocos habitantes, una ciudad de eterna primavera sin ardientes veranos, con una maravillosa geografía, en las noches, las calles son desiertas. Según Quishpe (2006, p.151) el escenario donde se desarrolla la historia, marca donde los personajes despliegan sus acciones. Pueden ser interior cuando se refiere a una situación emocional creada en la mente de los personajes, exterior si está abierto a cualquier sitio en el que ocurra una acción, reales, que se refieren a lugares concretos y físicos propios de la realidad, el campo, la ciudad , una casa, un país.

Mi apreciación respecto al escenario en el que se desarrolla la novela es real y cerrado porque la vida de Mariana se desenvuelve en su casa, en una habitación que ella tiene para sus oraciones y sacrificios; otro espacio es la

iglesia de los jesuitas, en donde todos los días participaba de la santa Eucaristía. Sus sacrificios que cada día terminan con su vida los hace en medio de espinas, una cruz, tachuelas, una escalera; en el silencio misterioso que ahondaba su decisión de entregar su vida por los pecadores, como lo hizo Jesús. Todo esto sucede en la ciudad de Quito

Es importante manifestar que el tiempo de la historia se refiere a la época en que se ha desarrollado el texto que se cuenta; en este caso es una época de cambio para el país, época de la colonización de los españoles, por ello los personajes son descendientes de los españoles.

4.2.12. Tiempo en el que suceden los hechos

Al hacer referencia al tiempo, según Fournier (2009, p.75) es la duración de la historia. Puede clasificarse en tiempo objetivo, subjetivo, a temporalidad. Tiempo objetivo es el tiempo en el que transcurre el relato, desde el inicio hasta el final, sucede en orden cronológico, es lineal, no es necesario o precisar fechas, puede ser por mención de periodo de mañana, tarde o noche.

El tiempo subjetivo es el que transcurre en la mente de los personajes., se da mediante sus recuerdos, sus sueños o predicciones. Son espacios temporales y sirve de pautas en el relato, permitiendo la variación del estímulo para el lector. y planos temporales

El tiempo corresponde a la duración en que se enmarca el relato, por tanto la respuesta de la mayor parte de los estudiantes es que el tiempo, en este caso, es el tiempo de la colonia, una época de cambio para el país, época de la colonización de los españoles. Mi criterio es que el tiempo es objetivo porque la narración dura cerca de 27 a 28 años ya que describe la historia de Mariana

Paredes y Flores desde el momento en que nace, vive su infancia, juventud y finalmente muere culminando la novela con la muerte de otros personajes.

Los hechos que sucedieron en el siglo XVII cuando Quito era una ciudad pequeña, esta historia de vida de Santa Mariana de Jesús, es un indicador de que Quito se distingue por su gran dosis de religiosidad, el lenguaje que se utiliza en ciertos diálogos que contiene el texto es un detonante para encausarse en el tiempo en que se desenvuelve la obra. El tiempo también está determinado por el tratamiento de los personajes, pues eran de la nobleza, que se asentaron en nuestro país a raíz de su colonización otro grupo los indígenas de la ciudad de Quito, con sus costumbres del criollo en la colonia, sus fiestas, sus inquietudes, sus ambiciones, su limpieza de sangre, por otro lado la vida del indio explotado.

Mariana Paredes y Flores, una niña predestinada, más que por un designio divino, por la mentalidad de la época a ser una santa o una mártir.

Es importante manifestar que el tiempo de la historia se refiere a la época en que se ha desarrollado el texto que se cuenta; en este caso es una época de cambio para el país, época de la colonización de los españoles, por ello los personajes son de descendientes de los españoles.

4.2.13. Personajes

Fournier (2009, p.80) *suscribe que los personajes son quienes desarrollan los hechos o acontecimientos del relato, son los que realizan las acciones por eso se llaman también actantes*; todos los estudiante manifiestan que en realidad los personajes son los seres que cumplen diversas funciones y en la novela los ubican clasificándolos en principales y secundarios, acentuando este aporte Guerrero (2010,p.172) conceptualiza a los personajes *como criaturas de papel que sirven como vehículo de identificación para el autor y los lectores.*

De acuerdo con lo expuesto, los personajes de un texto narrativo son actantes que tienen una denominación de acuerdo a la función que cumplen en el relato, así tenemos, principales, secundarios, temporales, etc.

En el análisis que realizaron los estudiantes, hacen una breve síntesis de los personajes que intervienen en la novela tanto principales como secundarios los mismo que son: el personaje principal es Mariana Paredes y Flores ya que lo que vive ella se narra en el texto; de igual manera existen personajes denominados secundarios como: Don Jacinto de Hoz, que llega a Quito desde España, Los padres de Mariana, los sacerdotes que fueron consejeros espirituales, la criada que compartía los dolores y sufrimientos de la protagonista; los padres adoptivos, Su hermana Jerónima y su esposos que se hicieron cargo de Mariana cuando sus padres murieron.

Principales

Mariana Paredes y Flores, persona que entregó su vida por los pecadores, desde niña hizo milagros y muchas penitencias y ayunos, antes de cumplir los siete años se quedó huérfana y pasó a encargarse de su educación una de sus siete hermanas, Jerónima, esposa del capitán Cosme de Miranda, Mariana empezó a cultivar una intensa piedad y mortificación e hizo voto de obediencia , sin ingresar en ninguna orden religiosa, se consagró a la oración y a la penitencia en su propia casa hasta límites insospechados, desde muy niña empezó a mortificarse en la comida, en el beber y en el dormir, tuvo un afán muy grande por el apostolado y la caridad hacia los demás , sobre todo a los enfermos.

Secundarios

Matías Sandoval. Es un sereno de los mil oficios, relojero ambulante de las noches sin campanas, lechuza que atisba y pregona los sucesos nocturnos, el que sabe a dónde van y de dónde vienen los hidalgos embozados y porqué hay tantas peleas con puñales en los garitos y en las pulperías, grita de trecho en

trecho. Este personaje es quien evidencia el espectáculo de la estrella grande y brillante como si fuera una palma encendida, en el momento del nacimiento de Mariana, Matías llama a la gente para que vean este suceso.

Jerónimo Senel y Flores. Es el padre de Mariana, al igual que todo padre y esposo, demuestra su preocupación por su esposa en el estado de gravedad que se encuentra, él camina de un lado a otro hasta que su hija nace, el mismo que ocasiona júbilo y admiración de toda la gente porque desde ese instante manifestaron que nació una santa, Jerónimo Senel adquiere una enfermedad y muere dejando en la orfandad a sus hijos e hijas.

Mariana Jaramillo de Paredes. Madre de Mariana, sencilla ella pertenece a la nobleza, es humilde representa el amor, ternura, preocupación por su hija, y a la vez es una persona agradecida con Dios por haberle permitido tener a su hija sin ninguna dificultad. Ella es ejemplo de vitalidad por se queda sin su esposo y posteriormente muere cuando Mariana aun es niña.

María de Paredes. Es una mestiza, criada de la casa de los Paredes, lleva el mismo apellido de los amos, es parte de la familia, ella con su trabajo se ha ganado un lugar, hasta el apellido, es preocupada por lo que sucede con su ama y posteriormente con Mariana, la cuida desde que nace y experimenta todo los sacrificios que Mariana hace por amor a Dios.

India Catalina. Es una indígena que vive con Mariana cuando ella se queda huérfana, ella comparte con Mariana sus ayunos, enfermedad, sacrificios, y sobre todo, cuando por su enfermedad a Mariana le sacaron sangre ella la llevó y la puso en una matera, y en esa matera nació una azucena, por eso con esta flor la identifican a Mariana y su nombre es “La azucena de Quito”

Padres Jesuitas: Son los consejeros de Mariana, quienes observaron el cumplimiento de sus votos de obediencia, castidad; y fueron sus confesores, y

testigos de los milagros, de Mariana en cada calamidad que había en Quito, de igual manera fueron sus consejeros y testigos de su muerte.

Jerónima y Cosme de Miranda. Son los Padres adoptivos de Mariana, porque los padres verdaderos fallecieron cuando ella era niña, ellos participan de sus travesuras, milagros, indecisiones, conflictos, enfermedad y muerte; lo hacen con mucha responsabilidad conscientes de que cada decisión que tomaba Mariana, ellos compartían con mucha lucidez, igualmente su preocupación siempre fue el bienestar de Mariana, ya que todo el pueblo de Quito la creía de su propiedad.

Gabriel Meléndes de Granoble y su esposa. Son los padrinos de bautizo de Mariana se sienten orgullosos de apadrinar a quien ha nacido para ser santa.

4.2.14. Elementos simbólicos

Los elementos simbólicos que existen son varios, una azucena que representa la sencillez y lo impresionante perfume que emana su alma, Una cruz que simboliza la redención y muerte que buscó desde su nacimiento; los sacrificios que hacía; los ayunos permanentes, los azotes que simbolizan el dolor por las ofensas a Dios que hacían los pobladores de Quito; cada uno de los milagros; la presencia de una estrella igual a la que vieron los reyes magos cuando nació Jesús, Cuando jugaba con su amiga se cayó de una pared inmensa pero a ella no le pasó nada; se cayó en el río y ella permaneció sobre las aguas sin mojarse, se quemó el velo de la virgen de Copacabana cuando hacía las procesiones cogió el velo, lo sacudió y no hubo ni una señal de lo sucedido, la culminación de enfermedades en la gente, la culminación de terremotos y temblores que hacían estremecer a la gente, la presencia de sangre y agua cuando el doctor sugirió que se le sacara la sangre.

Para la gente de Quito desde el instante en que nació Mariana Paredes estaban seguros que iba a ser santa, en los cuadros que a ella aparece con

una azucena por el milagro de la sangre y el agua, podría ser un símbolo de luz, los consejeros jesuitas que estaban junto a ella para ayudarla a soportar el dolor y las confusiones que sentía a veces en su alma; muchas veces sentía temor por los milagros que hacía, porque temía que la gente iba a interpretar negativamente sus acciones.

4.2.15. Valores

Según el criterio de los estudiantes, la novela contiene valores históricos, humanos, literarios. Históricos porque es una narración real sucedida en el siglo XVII en el que se describe la forma de vida de los quiteños en la época de la colonia; humano porque se describen en las acciones de Mariana el amor por los demás, la humildad, la obediencia; y valores literarios porque existen frases muy emotivas, descripciones elegantes y un vocabulario claro fácil de entender.

Considerando que Fournier (2009, p.63) concibe a los valores *como los conceptos elementales que se hallan en el pensamiento. Están implícitos y el lector debe inferirlos* Correlacionando este criterio, la novela *Aprendiendo a morir* contiene muchos valores que fácilmente se pueden apreciar en todo el texto.

Valores culturales, se evidencian en la forma de vida de los personajes de la época en que sucedieron los hechos, además la novela es real porque la escritora tomó como base los documentos que sirvieron para la santificación de Santa Mariana de Jesús

valores sociales las costumbres de épocas anteriores se recalcan de manera trascendental, algunas se mantienen hasta ahora, como las procesiones con imágenes, que indican la religiosidad de la gente, en el relato hay marcada diferencia de las clases sociales entre los nobles e indígenas que se identifican en el tratamiento entre los personajes, y qué decir de las tradiciones, como la pelea de gallos, las veladas nocturnas, y otras manifestaciones

culturales que son parte de la vida cotidiana de la gente, que de generación en generación ha venido dejando huellas.

Valores religiosos La novela presenta la penitente vida de una santa, que más que vida fue un doloroso aprendizaje de muerte, sus 27 años transcurrieron entre una existencia mística, las penitencias y la sospechosa oscuridad de sus facultades prodigiosas. La autora, a través de una cronología profunda y poética de la vida y personalidad de la santa Mariana de Jesús, la autora deleita con espontaneidad y frescura la vida cotidiana de Quito en el siglo XVII.

Esta novela es la demostración de la religiosidad de nuestra gente, que ha sido y es parte importante en la vida, pero por las situaciones y adversidades que la iglesia enfrenta estas formas demostrativas están en duda, pero para la mayor parte de la gente mantiene la fe hacia todo lo que es parte de la religión, como son las procesiones, novenas, eucaristías la veneración a los santos e imágenes, etc.

Valor documental, ya que esta novela recoge una historia que permite que el lector evidencie la vida de Santa Mariana de Jesús o la Azucena de Quito como la llamaron sus coterráneos.

Valor histórico es la autoridad de la iglesia que se imponía en aquellos tiempos, las creencias de fuerzas sobrenaturales, los métodos crueles como castigos y sanciones en espectáculos públicos.

4.2.16. Narrador

La novela se concreta a través del narrador o voz narrativa. Es la voz textual creada por el autor y que relata la anécdota de la historia. El criterio de los estudiantes es que la novela analizada el narrador es omnisciente o en tercera persona porque es una voz externa que nos refiere los sentimientos de los personajes, sus acciones, y sus pensamientos.

De acuerdo al criterio del Dr. Galo Guerrero (2010,p.226) el narrador omnisciente está fuera del relato, como quien ha tomado distancia con respecto a aquello que va a contar o está contando, realmente el texto es narrado en tercera persona como se puede evidenciar en las construcciones verbales que contiene el relato.

5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

Los jóvenes necesitan ser motivados para dejar de lado el atractivo mundo de la tecnología cuando se dan cuenta que hay libros especialmente para ellos, y el docente lector es la motivación más evidente para lograr el hábito de la lectura y consecuentemente el deseo de escribir sus propias historias.

Se evidenció, mediante la lectura recreativa y análisis literario, las características estéticas del texto como los elementos narrativos: tiempo, personajes, espacio, narrador, valores, elementos simbólicos, etc. de igual manera la intencionalidad de la autora.

Al realizar el análisis de la novela “Aprendiendo a Morir” se manifiesta que tanto el vocabulario, personajes, ambientes, temáticas, etc. atraen la atención de los jóvenes por tanto es un material bibliográfico que se utilizaría para promover el hábito lector en las instituciones o en el hogar.

En el trabajo investigativo se compiló información acerca de Alicia Yáñez Cossío, concluyendo que su trayectoria literaria la identifica como la escritora más destacada de la literatura ecuatoriana contemporánea escrita por mujeres. En el caso de la literatura para niños la temática es el humor y para adultos son temas diversos.

Recomendaciones

- Se recomienda que los docentes que, a más de los textos seleccionados en los programas escolares, se utilice textos de Alicia Yáñez Cossío como herramienta vital en la labor diaria con los estudiantes, tanto sus novelas como cuentos.
- Que se difunda un mayor caudal de obras literarias de escritores ecuatorianos, en todos los grados y cursos de los diferentes niveles de estudio, para que se promuevan actividades como talleres, lectura dramatizada, libro leído y otras actividades que los maestros decidan realizar para lograr el hábito de la lectura, con la finalidad de valorar primero lo nuestro.
- Que se ejercite con mayor profundidad el análisis de textos literarios, ya sean éstos infantiles o juveniles recalando la narratología básica que el estudiante debe conocer, además enfatizar sobre el valor de la literatura infantil y juvenil en cada etapa estudiantil.
- Leer la novela “Aprendiendo a morir” ya que en ella se evidencia las raíces de las costumbres del pueblo quiteño en la etapa de la colonia, de las cuales aún se conservan ahora, de igual manera se percibe el sentido de religiosidad de la gente, la fe inquebrantable que día a día iba creciendo como una demostración de respeto a una persona que nació predestinada para ser santa, ella es Santa Mariana de Jesús, La Azucena de Quito.
- Es necesario advertir que los textos literarios no pueden ser el espacio o la excusa para la enseñanza de aspectos lingüísticos. La especificidad literaria obliga a que el estudio de la literatura no tenga otro fin que el desarrollo de una estética integral, entendida como el goce estético que provoca la comprensión cabal del hecho literario, tanto de su estructura

interna así como de los sentidos que se desprenden de la lectura y el análisis individual y colectivo del texto y su contexto.

6. Bibliografía

Becerra, Jorge (s/a) *Lengua y Literatura. Nuevo Bachillerato Ecuatoriano*. Quito. Editorial Triana

Benda, Ana, Ianantuoni, De Lamas, Graciela (2006), *Lectura Corazón del aprendizaje*. Buenos Aires. Editorial Bonum

Bravo, Velásquez Leonor (2012) *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil*". Loja EDILOJA Cía. Ltda.

Carreter, Lázaro Fernando, Correa Calderón Evaristo (2010) *Cómo se comenta un texto literario*. Madrid. Ediciones Cátedra.

Colomer, Teresa (2005) *Andar entre libros*. México. Fondo de cultura económica.

Díaz, Fanuel (2009) *Leer y mirar el libro álbum*. Bogotá. Grupo editorial Norma.

Ferreiro, Emilia, Siro Ana (2008) *Narrar por escrito desde un personaje*. Buenos Aires. Fondo de Cultura Económica.

Fournier, Marcos Celinda (2009) *Análisis Literario*. México. Artgraph

Guerrero, Jiménez Galo (2010) *Teoría de la Lectura. Guía didáctica*. Loja. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja

Ministerio de Educación y Cultura (2011) *Lengua y Literatura*. Quito. grafitex.

Ministerio de Educación (2013). *Lengua y Literatura. Bachillerato General Unificado*. Quito. EDINUM.

Ministerio de Educación y Cultura (2011) *Curso de Pedagogía y Didáctica*. Quito. Centro gráfico Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación (2013) *Enfoque de Lengua y Literatura*, Quito.

Miretti, María Luisa (2004) *La Literatura para niños y jóvenes*. Santa Fe. Ediciones Homosapiens

Niño Rojas, Víctor Miguel, (2010) *Competencias en la comunicación*. Bogotá .Ecoe ediciones.

Peña, Muñoz Manuel (2010) *Teoría de la Literatura Infantil y juvenil*. Loja. Universidad Técnica Particular de Loja.

Peña, Muñoz Manuel (2012) *Análisis de clásicos latinoamericanos de la literatura infantil y juvenil*. Universidad técnica Particular de Loja.

Pesantez, Rodas Rodrigo (2010) *Visión y revisión de la Literatura Ecuatoriana*, México. Tomo 2.

Quishpe, Luis Antonio (2006) *Expresión Humana*. JRL editorial.

Rodríguez, Castelo Hernán (2011) *Historia de la literatura infantil y juvenil*. Loja. Universidad Técnica Particular de Loja.

Rodríguez, Castelo Hernán (2011) *Historia Cultural de la infancia y la juventud*. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

Verdesoto, De Romo Dávila, (2004).*Literatura Ecuatoriana*. Quito. EDINUM Ediciones Nacionales Unidas.

Yáñez Cossío Alicia (2011) *Aprendiendo a morir*. Manthra Editores.

Yáñez Cossío Alicia (2011) *El viaje de la abuela*. Quito. Libresa

Páginas Web

www.ieslaasuncion.org/castellano/generos_literarios.htm

www.ieslaasuncion.org/castellano/generos_literarios.htm

www.infobiografias.com/r/obras-de-alicia-yanez-cossio

www.almargen.net/6-1-hn3.html

<http://definicion.de/analisis-literario/#ixzz2ChHQuWeW>

[www.ecured.cu/index.php/Anexo consulta](http://www.ecured.cu/index.php/Anexo_consulta)

es.wikipedia.org/wiki/Narratolog%C3%ADa

www.slideshare.net/

mx.answers.yahoo.com/,

es.wikipedia.org/wiki/Tono_

www.articuloz.com/

www.buenastareas.com/

<http://definicion.de/tema/#ixzz2M9VYPf7M>

faculty-staff.ou.edu/

<http://lengua.laguia2000.com/general/los-tipos-de-lenguaje#ixzz2VJcF5lut>

7. ANEXOS

Anexo 1

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

**DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS Y
LITERATURA**

**MAESTRÍA EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
PROYECTO DE TESIS**

TEMA:

Análisis Literario de la novela “Aprendiendo a Morir de Alicia Yáñez Cossío con los estudiantes del segundo año de Bachillerato de la Unidad Educativa “Domingo Celi” de la ciudad de Catacocha, provincia de Loja.

Autora: Coronel Puchaicela Alba María

Centro Universitario Catacocha

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El currículo que se ha venido trabajando en el área de literatura para niños y jóvenes no cuenta con apreciaciones concretas sobre la narrativa, por otro lado, en las indagaciones que he realizado he descubierto que no existen trabajos investigados sobre el tema en mención, la mayor parte de los profesores no cultivan este género, además en el medio que realizaré mi trabajo no hay actividades culturales que resalten la valía de nuestros escritores, sobre todo de escritoras de grandes quilates literarios como Alicia Yáñez Cossío.

Los niños y jóvenes de los centros educativos de la ciudad leen por obligación los cuentos y fragmentos de obras que vienen en los textos, los profesores desconocen la variedad de cuentos y novelas que existen, especialmente de escritoras ecuatorianas, así mismo maestros, niños y jóvenes desconocen el gran abanico de valores literarios que tiene nuestro país, es decir no saben quiénes son los autores de los cuentos y relatos que sirven como material didáctico, ocasionándose con esto una insuficiente cultura literaria, de igual manera los estudiantes que participan en concursos de oratoria únicamente transmiten pensamientos de los maestros y el triunfador o triunfadora, hasta ahí se queda su habilidad exigida, no voluntaria, como orador.

Las causas que han ocasionado este problema son entre otras las siguientes: La mayor parte de los maestros no buscan bibliografía complementaria, especialmente de escritoras ecuatorianas, las bibliotecas no cuentan con libros particularmente para niños, no hay diccionarios de escritores ecuatorianos de esta época, las instituciones educativas no tienen bibliotecas y son escasas las aulas que seleccionan un espacio como “rincón de lectura”, los profesores

desconocen técnicas para motivar la lectura y análisis de obras literarias como cuentos, novelas, poemas, etc., no se realizan talleres de lectura y escritura para promover la creación de diversos subgéneros de la narrativa, a nivel de instituciones educativas no hay promoción de incentivos para descubrir habilidades literarias y artísticas en los estudiantes de los diferentes años de educación.

Con mi experiencia en el ámbito de esta maestría pienso que de seguir esta situación de maestros y estudiantes, estaríamos en decadencia de valores, sin oportunidades para estudiantes, de una educación estática, los deseos y ansiedades de los niños de nuestra época continuarían en decadencia, serían dependientes de los medios tecnológicos, en que los mensajes son transmitidos de manera tal que la persona no necesita realizar ningún esfuerzo para captarlos, porque constituyen un bombardeo de información que finalmente se transforma en de-formación; de igual manera los escritores y escritoras ecuatorianas seguirían en el olvido sobre todo de una mujer luchadora como lo es Alicia Yáñez Cossío.

Para remediar esta situación sería necesario que los maestros hagamos conciencia, en primer lugar, sobre la importancia de saber leer, lo que puede lograrse con este hábito; implementar las bibliotecas de las instituciones con textos para niños y jóvenes como actividades prioritarias, capacitar a los profesores en técnicas de lectura y análisis de textos ya sean novelas, cuentos, poemas, etc., concursos y talleres de lectura, hacer exposiciones de obras infantiles y de escritores ecuatorianos especialmente de Alicia Yáñez Cossío investigando su trayectoria literaria para imitar, igualar y superar estas cualidades en nuestros estudiantes.

La investigación estará orientada a estudiantes y maestros.

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿En qué condiciones los maestros de Lengua y Literatura y estudiantes leen y analizan textos como novelas de escritores ecuatorianos especialmente de Alicia Yáñez Cossío para formar la conciencia lectora y narrativa en los estudiantes?

SISTEMATIZACIÓN DEL PROBLEMA

- ¿Qué importancia tienen el género narrativo para los jóvenes?
- ¿Es necesario seleccionar los textos de acuerdo a la edad de los jóvenes?
- Por qué fomentar en los docentes la lectura y el análisis de la novela histórica como "Aprendiendo a morir"?
- ¿Qué teorías de análisis literario podemos utilizar para la valoración de la novela de Alicia Yáñez Cossío?
- ¿El significado de los cuentos y relatos de Alicia Yáñez Cossío ayudarán a formar la conciencia lectora en los jóvenes?
- ¿El caudal literario de la quiteña: Alicia Yáñez Cossío inducirá a los maestros para que seleccionen sus obras para analizarlas?

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

"Analizar la novela "Aprendiendo a Morir" de Alicia Yáñez Cossío con el fin de identificar las características estéticas del texto literario".

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Realizar una investigación bibliográfica para recopilar información acerca de la vida y obras de Alicia Yáñez Cossío.

- Hacer una lectura analítica y recreativa de la novela “Aprendiendo a Morir”, para determinar la intencionalidad de la autora.
- Analizar el aspecto interno y externo de la novela.
- Aplicar a la novela algunos elementos proporcionados por la teoría narratológica.

JUSTIFICACIÓN

El presente trabajo investigativo lo realizo, en primer lugar porque no existen otros trabajos similares que recalquen el valor literario de una autora ecuatoriana como es Alicia Yáñez Cossío, a través de esta investigación anhelo encontrar respuesta a muchas inquietudes, sobre todo conocer el cúmulo de cuentos y relatos para niños, los mismos que serán de mucha valía, tanto para maestros como para estudiantes por su contenido y trayectoria de la escritora, y contribuir al desarrollo social y cultural de la comunidad educativa

Considero de mucha valía investigar a una mujer, no solamente escritora sino periodista y poeta que venció muchas barreras en un medio en que la mujer era considerada de un nivel intelectual inferior al hombre, por ello creo que el contenido y significado de sus obras serán un incentivo para maestros y estudiantes.

Los resultados que obtenga servirán para tomar como base e investigar a otras mujeres escritoras, que por ignorarlas, a lo mejor sus creaciones no se toman en cuenta para descubrir el talento de la mujer en el aspecto literario. Además, estoy segura que sus cuentos y novelas serán apreciados por los jóvenes lo cual influirá en alto porcentaje al hábito lector y posteriormente al análisis de los mismos.

Por otro lado, tengo el convencimiento que este trabajo investigativo influirá para que los docentes de Lengua y Literatura realicen el análisis de obras

literarias autoridades de la unidad educativa “Domingo Celi” consideren que una biblioteca no solamente es un espacio físico sino que está dotada del mensaje de muchos escritores y escritoras y que los profesores deben nutrirse de estos conocimientos a través de talleres, concursos, proyectos; para, con el ejemplo potenciar las habilidades lectoras en los estudiantes y por ende su respectivo análisis.

Esta investigación es factible realizarla, por cuanto en nuestro medio contamos con sistemas de comunicación e investigación que es la base principal, el centro educativo en donde se hará el trabajo es la institución en que laboro, los recursos materiales son alcanzables y el tiempo solamente es necesario saberlo utilizar, por consiguiente, si Dios lo permite, cumpliré con mi anhelo de realizar la investigación.

MARCO TEÓRICO

En el presente trabajo investigativo haré referencia al género narrativo como uno de los géneros literarios, los mismos que se han ido conformando históricamente, entendiéndose al conjunto de constantes retóricas y semióticas que identifican y permiten clasificar los textos literarios. Puede resultar sorprendente que aún se utilice la primera clasificación de los géneros, debida a Aristóteles, quien los redujo a tres: épica, lírica, y dramática. Hoy se mantiene esencialmente la misma clasificación con distintos nombres (narrativa, poesía y teatro), pero la evolución de los gustos y modas estéticas ha provocado que en muchos textos modernos resulte difícil fijar rígidamente los límites entre lo puramente lírico, lo narrativo o lo dramáticoⁱ.

Aunque no son propiamente cuentos ni novelas, los relatos y crónicas de la Colonia constituyen los orígenes más remotos del género narrativo en el Ecuador; por tanto la Narrativa es la especialidad literaria que se dedica a contar historias, eventos y sucesos en diferentes modalidades. Las principales

modalidades son: El cuento, la novela, la leyenda y el mito.¹ En nuestro país está representada por un buen número de novelistas y cuentistas, por tanto resulta difícil establecer prioridades, entre los más originales figuran: Alicia Yáñez Cossío, Raúl Pérez Torres, Iván Egüez, etc.

En nuestro país tenemos grandes baluartes como: la lojana Matilde Hidalgo de Procel, que fue la primera bachiller, la primera mujer médico y la primera mujer que ejerció el derecho al voto, así mismo Dolores Veintimilla de Galindo y nuestra escritora Alicia Yáñez Cossío, quien nació en Quito en 1929, narradora, poetisa y periodista ecuatoriana. Autora de una considerable producción narrativa protagonizada por personajes femeninos cuya fortaleza les permite afrontar con audacia y decisión la búsqueda de su propia identidad y el enfrentamiento con las convenciones, sociales religiosas y morales de la sociedad en la que viven, está considerada como una de las voces más destacadas de la literatura ecuatoriana contemporánea escrita por mujeres². Con su novela "Bruna, Soroche y los tíos" obtuvo el premio conferido por Diario el Universo, en el cincuentenario de su fundación.

Alicia Yáñez Cossío es solo una muestra representativa de una tendencia que se desarrolla con mucha fuerza en esta década, algunos críticos la encuadran dentro del realismo mágico de la novela latinoamericana. En sus obras hay de todo: filosofía, historia, fábula, psicología, etc., el contenido de sus novelas hace referencia a la situación de la mujer en épocas anteriores.

La obra narrativa para niños muestra cómo las historias para primeros lectores pueden ser divertidas y ricas a la vez. La escritora narra con fluidez, tiene chispa en las descripciones y hace oportunos comentarios llenos de buen humor e ironía³. La escritora tiene un tinte fantástico, los principales cuentos

¹ Origen de la narrativa, es.anwer yahoo.com

² www.biografiasyvidas.com

³ Ficha del autor Yáñez Cossío, Alicia

son: La canoa de la abuela, Pocapena, ¿No más!, El viaje de la abuela, Los triquitraques y otras.

PLAN DE CONTENIDOS

2. Introducción

3. Metodología

- 2.1. Contexto
- 2.2. Participantes
- 2.3. Materiales e instrumentos
- 2.4. Método y procedimiento.

3. Marco Teórico

3.1. Alicia Yáñez Cossío y su incursión en las letras

- 3.1.1. Reseña biográfica
- 3.1.2. Estilo de sus obras.
- 3.1.3. Premios y reconocimientos
- 3.1.4. Repertorio de obras

3.2. Literatura para niños y jóvenes

- 3.2.1. La lectura y el lector infantil
- 3.2.2. Intereses lectores según las edades

3.3. Género narrativo

- 3.3.1. La novela
- 3.3.2. Clasificación de la novela
- 3.3.3. Novela histórica

3.4. Análisis literario

- 3.4.1. Actividades preliminares.
- 3.4.2. Análisis textual y estructural
- 3.4.3. Teorías para el análisis literario.
 - 3.4.3.1. Teoría de la recepción

3.4.3.2. La narratología

- Estructura
- Argumento
- Concepto
- Tiempo
- Tema
- Espacio
- Personajes
- Elementos simbólicos
- Valore literarios
- Valores históricos y sociales
- Narrador

4. Análisis literario de la novela “Aprendiendo a morir” con los profesores y estudiantes de la Unidad Educativa “Domingo Celi”
 - 4.1. Parte externa
 - 4.2. Parte interna
5. Conclusiones y recomendaciones
6. Bibliografía

METODOLOGÍA

Tipo de estudio

En la presente investigación utilizaré estudios exploratorios en virtud de que es un tema nuevo de profunda investigación bibliográfica lo cual me permitirá determinar con claridad ciertos aspectos de la investigación, ya que no existe un trabajo investigativo sobre este tema, lo cual será una alternativa para profundizar toda la información necesaria para realizar el proyecto, de igual manera se utilizará los estudios descriptivos para determinar características de ciertos temas.

Métodos de investigación

Tomando en consideración de que el tema de investigación es teórico utilizaré el método inductivo para lograr esclarecer el ámbito de la narrativa de Alicia Yáñez Cossío, como también será necesario combinar los métodos inductivo-deductivo o viceversa para poder llegar a conclusiones que serán el producto de la investigación; creo necesario manifestar que en ciertos temas será necesario aplicar el método analítico- sintético sobre todo en lo referente al contenido de las obras de la escritora ya que recurriré al análisis de la mayor cantidad de las mismas para así, tener un criterio adecuado para posibles trabajos o sugerencias para inducir a la lectura de sus valiosas obras .

Técnicas de investigación.

La técnica de investigación será bibliográfica o documental, ya que a través de libros, revistas, Internet, etc., se encontrará el sustento teórico y la conexión de ideas para conocer, valorar y recomendar las obras narrativas de la escritora Alicia Yáñez Cossío. Esta técnica bibliográfica me permitirá descubrir información y puntos de vista acerca de la evolución de la mujer a través de la historia que es un parámetro que me servirá para analizar como incursionó en la literatura la escritora que es objeto de investigación, sobre todo, en el ámbito de la narrativa, uno de los géneros utilizados en su obra. En ciertos aspectos del trabajo investigativo también será necesario realizar sondeos de opinión para contrastar ideas de ciertos personajes de la literatura respecto al género literario que Alicia Yáñez Cossío utiliza en sus obras narrativas.

RESULTADOS ESPERADOS

Con este trabajo investigativo aspiro hacer una recolección de la mayor cantidad de obras para analizarlas y valorar su contenido sobre todo el valor literario de cada una y a través de éstas reconocer su trayectoria literaria.

Este cúmulo de información servirá como material de apoyo para maestros de educación básica como de bachillerato para que a través de los relatos y cuentos se realice actividades de mediación y promoción de la lectura como concursos de libro leído en fechas específicas, concursos de lectura, concursos de cuentos, etc.

De igual manera, será una información para que las mujeres imitemos el valor, el sacrificio para vencer dificultades que se presentan en la vida, cada reto, cada oportunidad que la escritora ha vencido será ejemplo para las mujeres de esta y de las futuras generaciones, hoy en día en el que hablamos de equidad de género, pero, somos las mismas las que no nos damos ese sitio que nos legaron mujeres que han escrito nuestra historia lojana y ecuatoriana con páginas indelebles e imborrables.

Además, con los sondeos de opinión a diversos profesores, escritores lograré contrastar la importancia que tienen nuestros escritores dentro de la cultura literaria, que día a día debemos impartir a nuestros hijos, alumnos, amigos, para mantener innata la trayectoria de lo nuestro.

BIBLIOGRAFÍA

Diccionario de escritores ecuatorianos

Quishpe Luis Antonio, expresión humana, página 13

Rogero Nieves Martín, página 162.

Verdesoto de Romo Dávila Raquel, Literatura Ecuatoriana.

Verdesoto de Romo Dávila, Literatura activa y expresión escrita, primer año de bachillerato.

Yáñez Cossío Alicia, El viaje de la abuela, Bruna, Soroche y los tíos.

Yáñez Cossío, Alicia 2004. Quito. pág. 84.

Es.wikipedia.org/wiki/Alicia_Yanez_cosío.

[WWW.ieslaasunción.org/castellano/géneros literarios htm](http://WWW.ieslaasunción.org/castellano/géneros_literarios.htm)

es. answer yahoo.com Origen de la narrativa,

CRONOGRAMA

Nª	Actividad / Fecha	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Agosto	Septie	Octubr	Noviem
01	Revisión de bibliografía del módulo	x									
02	Recopilación de información y elaboración del proyecto		x								
03	Entrega del proyecto de tesis			x							
04	Revisión y observaciones				x						
05	Corrección y consulta de material bibliográfico					x					
06	Elaboración de la tesis						x	x	x		
07	Entrega de la tesis									x	
08	Revisión de la tesis										x

PRESUPUESTO

DESCRIPCIÓN	COSTO
Equipos y materiales	800.00
Viáticos y transporte	200.00
Gastos de administración	300.00
Impresión de la tesis	500.00
TOTAL	1800.00

Anexo 2

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LOJA
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS Y LITERATURA

MAESTRÍA EN LITERTURA INFANTIL Y JUVENIL

**ENCUESTA PARA MAESTROS DE LENGUA Y LITERATURA DE LA
UNIDAD EDUCATIVA "DOMINGO CELI"**

OBEJTIVO: Descubrir el caudal de obras literarias de escritores ecuatorianos que utiliza en su práctica pedagógica para que el estudiante desarrolle habilidades lectoras y de análisis.

1. Información docente

- a. Género M () F ()
- b. Edad 25-30años() 31-40años () 41-50años ()
mas 50 ()
- c. Antigüedad 1-5años () 6-10 años () 11-20años ()
mas 25 ()

2. Preparación académica

- a. Título de tercer nivel ()
- b. Título de cuarto nivel ()

3. Experiencia docente en el área de Lengua y Literatura

- 1 a 5 años () 6 a 10 años ()
- 11 a 20 años () más de 25 años ()

4. Qué actividades realiza previo al análisis de textos literarios?

.....

.....

.....

.....

.....

.....
.....

5. Qué tipo de textos prefieren leer y analizar los estudiantes

- a. Cuentos ()
- b. Novelas ()
- c. Teatro ()
- d. Otros ()

6. De las obras literarias que leen y analizan los estudiantes escriba los que pertenecen a escritores ecuatorianos.

.....
.....
.....
.....
.....

7. Qué actividades realiza para incentivar el análisis de textos?

.....
.....
.....
.....
.....

8. Qué aspectos analiza en un texto literario?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Qué obras de Alicia Yáñez Cossío ha leído?

- a. Aprendiendo a morir ()
- b. Bruna ,Soroche y los tíos ()
- c. Sé que vienen a matarme ()
- d. El viaje de la abuela ()

10. Cree que las obras de Alicia Yáñez Cossío sería un material adecuado para promover el hábito de la lectura?

SI ()

NO ()

Por qué?

.....
.....
.....
.....
.....

11. En qué géneros literarios se ha incursionado Alicia Yáñez Cossío?

- a. Épico ()
- b. Dramático ()
- c. Narrativo ()
- d. Periodístico ()
- e. Didáctico ()
- f. Otros ()

12. Qué temáticas desarrolla en sus obras

.....
.....
.....
.....
.....

13. A qué época pertenece Alicia Yáñez Cossío

- a. Romanticismo ()
- b. Liberalismo ()
- c. Actual ()

Explique.....
.....
.....
.....
.....

14. Los métodos de análisis que usted emplea en el aula son:

- Análisis estructural (.....)
- Intertextual (.....)
- Narratológico (.....)

Anexo 3

**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LOJA
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS Y LITERATURA**

MAESTRÍA EN LITERTURA INFANTIL Y JUVENIL

**ENCUESTA PARA ESTUDIANTES DE SEGUNDO AÑO DE BACHILLERATO
DE LA UNIDAD EDUCATIVA “DOMINGO CELI”**

OBJETIVO: Comprobar si el alumno es capaz de analizar, interpretar, entender y extraer pensamientos e ideas, mediante la lectura de la novela “Aprendiendo a morir”.

PARTE EXTERNA

1. De acuerdo al título, ¿De qué crees que se trata la novela?

.....
.....
.....

2. ¿De cuántos apartados o capítulos consta?

.....
.....
.....
.....
.....

3. ¿Qué te parece la ilustración de la novela?

- a. Interesante ()
b. Triste ()
c. Tierna ()

Por qué?

.....
.....
.....
.....

4. El texto de la novela es :

- a. Expositivo ()
 - b. Argumentativo ()
 - c. Narrativo ()
 - d. Descriptivo ()
- Por qué?

.....
.....
.....
.....
.....

5. ¿Qué tipo de novela es “Aprendiendo a Morir”?

- Histórica (.....)
- Fantástica (.....)
- Pastoril (.....)
- Indigenista (.....)
- De aventuras (.....)

¿Por qué?

.....
.....
.....
.....
.....

PARTE INTERNA

6. ¿Qué estilo utiliza la escritora de la novela?

- Elegante (.....)
- Florido (.....)
- Serio (.....)
- Jocoso (.....)

Por qué?

.....
.....
.....
.....
.....

7. ¿Qué lenguaje utiliza la escritora?

- Culto (.....)

Ordinario (.....)
Formal (.....)
Informal (.....)
Culto (.....)
Técnico (.....)

¿Por qué?

.....
.....
.....
.....

8. Escriba las figuras literarias que hay en la novela?

Símil

Metáfora.....

.....

Hipérbole.....

...

Prosopopeya.....

.....

Onomatopeya.....

...

Otras.....

.....

.....

.....

.....

9. ¿Cuáles es el tema de la novela?

.....

.....

.....

.....

10. ¿Cuál es el tono de la novela?

Irónico (.....)

Reflexivo (.....)

Romántico (.....)

¿Por qué?

.....

.....

.....

.....
.....

11. La estructura de la novela es:

- a. Principio in media res ()
- b. Estructura inversa ()
- c. Final abierto ()
- d. Tradicional (exposición nudo y desenlace) ()

¿Por qué?

.....
.....
.....
.....
.....

12. Cuál es el escenario de la novela?

.....
.....
.....

13. Cuándo se desarrolla la acción?

.....
.....
.....

14. Escriba el nombre de los personajes principales y secundarios.

.....
.....
.....
.....
.....

15. Qué tipo de narrador tiene la novela?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

16. Existen elementos simbólicos en la novela? ¿Cuáles son?

.....
.....
.....
.....
.....

17. ¿Qué valores posee la novela?

- | | |
|-------------|---------|
| Humanos | (.....) |
| Sicológicos | (.....) |
| Documental | (.....) |
| Religioso | (.....) |
| Históricos | (.....) |
| Literarios | (.....) |
| Políticos | (.....) |

Por qué

.....
.....
.....
.....
.....

Anexo 4



Fotografía 4 Docentes de Lengua y literatura





Foto 6. Estudiantes de segundo año de Bachillerato. Tomada por Alba Coronel



Foto 7. Trabajo con los estudiantes
Tomada por Alba Coronel



Foto 8. Estudiantes durante la lectura
Tomada por Alba Coronel



Foto 9. Trabajo con los estudiantes.
Tomada por Alba Coronel
